

№ 4, 2007

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

СПЕКТР





ХОЧЕШЬ ЛИ ВЫУЧИТЬ ФИНСКИЙ ЯЗЫК И ПОЗНАКОМИТЬСЯ С УСТРОЙСТВОМ АВТОМОБИЛЯ?

Воспользуйся хорошей возможностью: отделение Хаага Хельсинкского технического колледжа (по-фински Helsingin tekniikan alan oppilaitos, Haagan koulutusyksikkö) принимает русскоязычных учащихся, которые проживают в Финляндии, на подготовительное отделение. Цель обучения — повысить уровень владения финского языка, познакомиться с финской системой образования и подготовиться к продолжению дальнейшего образования в финских учебных заведениях различного типа. Срок обучения: с сентября 2007 до конца мая 2008 года.

Тем учащимся, кто живет в Финляндии менее трех лет, сохраняется пособие на интеграцию, остальные имеют право на стипендию. Учащимся предоставляются все льготы: бесплатный обед, скидка на проездные билеты. После окончания подготовительного отделения можно продолжить учебу в нашем колледже или же в любом профессиональном учебном заведении Финляндии по собственному выбору.

Как поступить. Учащихся отбирают на основе результатов собеседования и тестирования уровня владения финским языком.

Желающий поступить на учебу должен послать в учебное заведение написанное на финском языке в свободной форме заявление или же зарезервировать по телефону время для личного собеседования. В заявлении указываются имя, адрес, гражданство, родной язык и телефон заявителя. Для поступления на учебу необходимо иметь вид на жительство в Финляндии.

ЗАЯВЛЕНИЯ ПРИНИМАЮТСЯ ДО 20 АПРЕЛЯ 2007 Г.

Адрес отделения:

Haaga: Ilkantie 3, Helsinki, автобусы от ж/д вокзала №№ 40, 43.

Справки по телефону на русском языке:

050-538 46 59, Николай Яскеляйнен, в рабочее время.

Справки по телефону на финском языке:

040-334 92 03 Эдит Лампинен, в рабочее время.

Заявления принимаются также по электронной почте:

edit.lampinen@edu.hel.fi



ПОД ФЛАГОМ ФИНЛЯНДИИ НА НОВЫХ ПАРОМАХ FINNLINES В ГЕРМАНИЮ. ПО ВЫГОДНОЙ ЦЕНЕ С БЕСПЛАТНЫМ ПИТАНИЕМ!

 Паром БИЛЕТ В ОДНУ СТОРОНУ ОТ 216 €	 Паром & самолет ПАКЕТ ОТ 282 €	 Паром & гостиница ОТ 394 €
--	---	--

ПОЛНЫЙ ПАНСИОН В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО РЕЙСА!

Стоимость женского/мужского места в каюте без окна В3. Стоимость пакета Самолет&Паром без сбора аэропорта 30-40€ с чел. Стоимость пакета Паром&Гостиница размещение в 3-х местном номере, завтрак в гостинице.

Бронирование билетов:



NORDIC FERRY CENTER
ITAMERENKATU 21, 00180 HELSINKI
TEL. +358 9 2510 200
ФАКС +358 9 2510 2022
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР RUONOLAN TI 5 этаж
E-mail: larissa.kushnareva@ferrycenter.fi
www.ferrycenter.fi

LAKIASIAINTOIMISTO KARI KORHONEN KY
ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО КАРИ КОРХОНЕН КУ

<ul style="list-style-type: none"> - УГОЛОВНЫЕ процессы на стадии предварительного следствия, защита в уездных судах; - АПЕЛЛЯЦИИ и защита в надворных судах и в Верховном суде; - СДЕЛКИ с недвижимостью; - СПОРЫ по дефектам строительства - СОСТАВЛЕНИЕ жалоб и защита в Европейском суде по правам человека в т. ч. по нарушениям прав человека в России; - ОФОРМЛЕНИЕ документов на 	<ul style="list-style-type: none"> бесплатное судопроизводство; - ОБЖАЛОВАНИЕ решений депортации, запрета въезда в страны Шенгенского соглашения. - Экономические и бухгалтерские нарушения. - ГРАЖДАНСКИЕ процессы. Оформление наследства.
--	---



предоставляем услуги на финском, русском, английском языках
Телефоны: +358-400 65 28 16 (на финск. и англ.), +358-400 823 602 (на русск. и англ.)
Факс: +358-3-751 03 08. E-mail: kari.korhonen@asajosto.int.fi
Lakiasiantoinmisto K. Korhonen является одним из консультантов ФАРО по вопросам защиты русскоязычных жителей Финляндии от расизма и дискриминации

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на "СПЕКТР" (11+1 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (11 numeroa vuodessa)

29,- /год/vuosi Постоянная подписка **Kestotilaisuus**

33,-/год/vuosi Подписка на один год **Vuositilaisuus**

Имя, фамилия _____
Etu- ja sukunimi _____
Адрес _____
Katuosoite _____
Почтовый индекс _____
Postinumero ja -paikka _____
Телефон _____
Puhelin _____
Подпись _____

Наклеить почтовую марку 0,70 euro

Spektr Kustannus Oy
Haapaniemenkatu 7-9 B 12 krs., 00530 HELSINKI



Тел.: + 358 41 531 5875
Факс: +358 9 345 5595
E-mail: info@scantrim.fi
www.scantrim.fi/ru

ИНТЕРЕСНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Новый дом 120 кв.м. (под ключ)
Участок 1400 кв.м.

100 км от Хельсинки, 40 км от Коуволы

Цена: 160 000 евро
*Предложение действительно до 15.5.2007

СТРОИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

- ✓ частные дома
- ✓ коттеджи
- ✓ гаражи, бани

РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

А ТАКЖЕ:
реконструкция помещений
фасадные работы
пристройки

ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА

МЫ ЗНАЕМ ВСЁ О СТРОИТЕЛЬСТВЕ!

4 Профилактика



5 Директивы ЕС



6 Календарь



7 Лекция Льва Аннинского



8 Готовимся к выборам



9 Консульская служба



10 Вскормленные зверями



11 Три года — кризис?



12 История успеха



13 Евровидение 2007



14 Знакомство с Коми



15 Усадьбы Вантаа



20 Русские Встречи



28 Улыбка Майи



СПЕКТР № 5 / 2007

выйдет 16.05.2007

подача материалов до 02.05.2007

Haaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs

00530 Helsinki

Тел.: 09-693 86 76, тел./факс 09-693 86 77

E-mail: info@spektr.net

www.spektr.net

ОТ РЕДАКЦИИ

Два письма, два мнения...

«Сколько можно мусолить одно и то же: ах, финны плохо относятся к русским! Негативное отношение связано, прежде всего, с самими русскими — слишком завышена самооценка своей значимости. Не у всех, но у многих. А вы несете слово в печать и огромное количество людей глотают эту информацию и начинают примерять на себя этот негатив».

«Время от времени читаю «Спектр» и создается такое ощущение, что читаю советские газеты. Все отлично в стране, гладко, отполировано и все счастливы. Где критицизм, недостатки? В вашей газете присутствует какая-то слащавость, где реальность нашей жизни? Или Финляндия сублимирует только хорошие газеты, без критики? ... Почему-то растут рубрика клубов и общественных организаций — одинаковых и бесполезных... Так что пора меняться, вы в глубоком застое, ребята!»

Вот такие два письма, присланные почти одновременно. То есть речь идет, скорее всего, об одном и том же номере газеты. Автор первого похож на человека, который не стеснялся с проблемами, в связи с чем готов верить, что попавшие в беду виноваты сами. Привычная точка зрения, дающая возможность не только ничего не делать, но и осуждать тех, кто пытается изменить ситуацию. Интересно, финские журналисты, публикующие статьи о структурном риске и предвзятом отношении, например, чиновников к иммигрантам, получают от русскоязычных читателей подобные просьбы — не писать о негативе? Или это только наша привилегия? Но это так, к слову.

Мнение второго автора тоже достаточно категорично, но с другим «знаком». Ему не хватает проблемных статей, обличения недостатков и критического взгляда. На

его взгляд, общественные организации надо бы вообще убрать со страниц издания. Тоже понятный подход: если конкретно ему клубы и кружки не нужны, значит, и остальные обойдутся. И не важно, что многие из организаций встают на ноги, крепнут, помогая решать насущные задачи соотечественников: начиная от повседневных проблем людей — до внесения поправок в законодательство. Право, какие мелочи!

За девять лет в «Спектре» я привыкла к тому, что и газетные материалы, и высказанное кем-либо мнение могут восприниматься абсолютно по-разному. Иногда это связано с недоразумением, иногда — с принципиальным нежеланием понимать другую точку зрения. Хорошо, когда есть возможность спокойно, без эмоций обсудить ту или иную публикацию, выяснить причину непонимания. Но это получается только в том случае, если все участники дискуссии готовы слушать и слышать друг друга.

Понятно, что от газеты, выходящей один раз в месяц, ждут гораздо больше информации, чем позволяет ее формат. Также ясно, что ни одно издание не может нравиться всем. Но наша задача — максимально помочь людям адаптироваться в Финляндии. При этом многие воспринимают газету как летопись жизни русскоязычного общества. Судя по «растущим как грибы клубам и кружкам», мы действительно становимся обществом. А каким оно будет — как в наших глазах, так и со стороны, — зависит от нас самих.

Эйлина Гусатинская

SMS
в газету

Ваше сообщение — в «Спектр НЕДЕЛИ»

пришлите SMS на номер 173521, перед текстом наберите слово spektr после пробела — текст сообщения (150 знаков)

стоимость сообщения 0,6 евро для абонентов: Sonera, Elisa, DNA, Tele Finland, Saunalahti

Сообщение не должно содержать коммерческой информации или информации, противоречащей закону о печати. Редакция оставляет за собой право на редактирование текста, право на отбор сообщений для публикации.

SMS
в газету

TOIMITUKSELTA

Jatkuu entisellään – vai?

Suomen eduskuntavaaleissa viime vuoden oppositiossa ollut oikeisto meni eteenpäin, mutta mistään suuresta siirtymästä ei ollut kyse. Kolmen johtavan puolueen äänimäärät olivat varsin lähellä toisiaan. Keskustan voitto oli odotettu, mutta kokoomuksen nousu sosiaalidemokraattien edelle yllätti kaikki.

Suurin syy muutoksiin oli se, että äänestysaktiivisuus jäi keskustan ja sosiaalidemokraattien entisillä vahvoilla alueilla heikoksi, jopa 20 prosenttia alemmaksi kuin kokoomuksen vahvoilla seuduilla. Ja vain annetut äänet ratkaisivat. Hallituspolitiikkaa pidettiin onnistuneena ja tuloksellisenä, työllisyyttä parantavana ja hyvinvointia lisänneenä, mutta luultavasti sellaiset tekijät kuin pienet eläkkeet, huippujohtajien taloudellinen rohmuaminen ja varallisuusveron poistaminen jäivät eri mieltä olevat keskustalaiset ja vasemmistolaiset vaalipäivänä kotiin.

Keskusta selvisi kuitenkin edelleen maan vahvimpana puolueena ja on viime päivien aikana johtanut hallitusneuvotteluja. Erimielisyyttä tulevien hallituspuolueiden välillä on ollut lähinnä siitä, miten tulevien vuosien valtiontaloudessa lievennetään verotusta, miten ilmastonmuutosta pyritään ruuun hintaan verotusta. Erimielisyyttä maan ulko- ja turvallisuuspolitiikassa taas on näkynyt ennen muuta keskustelussa ulko- ja puolustusministerin salkusta. Sotilasliitto

NATO:on Suomea ajavat haluivat paikoille kokoomuslaisen haltijan.

Eduskuntavaalien voittaja – ja samalla myös häviöjä – oli kasvanut nukkuvien puolue. Mikäli vaaleissa hävinneet puolueet haluavat saada neljän vuoden kuluttua kannattajansa paremmin liikkeelle, niiden on otettava se entistä vakavammin niin poliittisissa päätöksissä kuin järjestötyönsäkin. Ihmiset äänestävät, jos äänestäminen parantaa heidän asemaansa.

Rahan voimalla oli liian suuri merkitys näissä eduskuntavaaleissa. Monilla ehdokkailla oli käytössään budjetit, jota pienipalkkainen suomalainen joutuu hankkimaan työllään kymmenen vuotta. Mielikuville luotiin käsityksiä, joilla ei ole mitään vastineita todellisuudessa. Manipuloinen roska-julkisuus säesti tätä onnistuneesti.

Silti Suomen todellisuus muuttuu vaalitulosten pohjalta seuraavien vuosien aikana vain vähän. Ihmisten elämä kulkee toteuttajia latuajan. Herrat haukutaan ja erilaisten teknisten laitteiden äärellä eristäydytään entistä enemmän omiin koppeihin, vaikka suuren maailman kummallisuuksia tällä hetkelläkin ja päivittellenä kotiosohvalla.

Seppo Sarlund

Lehdistöneuvos



Издатель/Julkaisija: Spektr kustannus Oy
Haaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
тел./puh. 09-693 8676, тел.-факс/puh.-fax 09-693 8677
info@spektr.net, www.spektr.net
Справки по телефонам/Tiedustelut: 09-693 8676, 040-582 6001
Маркетинг, продажа рекламы/Markkinointi ja ilmoitusmyynti: Spektr kustannus Oy
Владимир Гусатинский/Vladimir Gusatinsky
Тел./Puh. +358-9-693 8677, 040-504 3017
Факс/Fax +358-9-693 8677

Обложка/Kansi: Alexander Bronstein/фото клуб «Субъектив»

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Спец.корр.
Леван Твалтвадзе
Дизайн
Алексей Иванов
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Елена Ильина
Павел Лескин
Бруно Пуолакайнен
Полина Копылова

Тоimitusjohtaja
Vladimir Gusatinsky
Päätoimittaja
Eilina Gusatinsky
Erikoistoimittajat
Levan Tvaltvadze
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eila Honkasalo,
Jelena Iljina
Pauli Leskinen
Bruno Puolalainen
Polina Kopylova

Maker и верстка/Taitto:
Spektr kustannus Oy
Tietopainatus/Painopaikka:
Art-Print Oy, Kokkola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экс./)
Painos määrä (kpl) 20.000
ISSN: 1456-7679
Свидетельство о регистрации
средства массовой информации в РФ:
ПН № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заставская, д. 31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81.

О здоровье

На эту тему можно говорить часами, самому давать и получать от других советы, как это и происходит при встречах знакомых или во многих телепередачах. В одном из номеров «Спектра НЕДЕЛИ» я как-то задался вопросом: «Куда пойти лечиться?» И сразу же получил по электронной почте несколько откликов. Например, такой:

«Тема финского здравоохранения для меня довольно болезненна, спокойно реагировать не получается. Летом у платного врача ребенку сделали прививку — врач занес инфекцию. Я сама поставила диагноз ребенку по справочнику, который купила в России (в дальнейшем он подтвердился). Мой Вам совет: самому начать заниматься самолечением, с помощью интернета и другой справочной литературы. Это — единственное, что мне помогло при лечении и диагностировании своих «болячек», а также детских... Других вариантов в этой стране нет».

Спасибо, кстати, за совет. Он интересный, хотя не бесспорный. В интернет за рецептами народной медицины для своих родных я частенько заглядываю, но и врачам следует доверять, особенно уже проверенным на практике. А лучше и вовсе не болеть, чтобы не заниматься самолечением.

У меня есть хороший сосед — 66-летний мужчина, вполне бодрый, энергичный, подтянутый. Чувствуется в нем спортивное прошлое, да и в настоящем он ежедневно пешком «наматывает» круги вокруг нашего района, собственным примером доказывая пользу активного образа жизни. Как-то мы разговорились и я понял, что также активно он отстаивает свои взгляды на современную медицину и ее положение в Финляндии. Это даже заставило его изложить свою точку зрения и отправить в финские газеты, но результат, как говорится, нулевой. А мысли-то верные, к тому же подкрепленные собственным опытом. Если вам эта тема интересна, то познакомьтесь с тем, что мой сосед **Леонид Васкинен** думает о проблемах медицины и о здоровье.

— Если еще 50 лет назад операция аппендицита была одной из самых сложных, а сельский врач лечил практически от всех болезней, то сейчас никого не удивляют операции на сердце и пересады органов. Медицина развивалась бурно, и это естественным образом вело к дроблению врачебных специальностей. Все более глубокое проникновение в тайны человеческого организма требует все большей специализации. Мы видим, что во многих странах уже нет лор-врачей (ухо, горло, нос), а есть врачи со специализацией отдельно по уху, горлу и носу. Такое дробление неизбежным образом требует все большего и большего количества врачебного персонала. Здесь могу напомнить, что любая система стремится расти и усложняться до тех пор, пока не начинает разрушаться под своей собственной тяжестью. Тогда, под давлением кризисных явлений, наступает время ее перестройки и реформирования.

То же самое происходит в фармацевтике. Если в середине прошлого века мы знали лишь аспирин, анальгин и йод, то сейчас многооб-



Андрей Карпин

Леонид Васкинен — о проблемах медицины и здоровья

разие лечебных препаратов не поддается описанию. Их количество, как снежный ком, растет с каждым днем и уже давно превышает возможности понимания нормального человека. При всем этом мы постоянно имеем проблемы, связанные с нехваткой медицинского персонала и очередями в больницы, которые не уменьшаются.

Что же произошло в последние десятилетия и как это повлияло на жизнь и условия существования человека? Во-первых, нарастающая автоматизация производства вместе с поголовной автомобилизацией постоянно ведут к снижению физической активности человека. Во-вторых, человек все больше и больше времени, большую часть своей жизни проводит в закрытых помещениях. Цеха, офисы, квартиры — все они насыщены электронной техникой и приборами. Какие последствия на здоровье человека оказывают эти факторы?

Снижение физической активности ведет к гиподинамии и, как следствие, к гипоксии клеток организма, что является первопричиной подавляющего количества заболеваний

внутренних органов. Особенно от гипоксии страдает сердечно-сосудистая система, ведь сердце для своей работы требует в 2,5 раза больше кислорода, чем другие органы человеческого тела. Попытки бороться с этим при помощи ходьбы, бега и других физических упражнений, конечно, дают свой результат, но они не решают проблему, особенно людей среднего и пожилого возраста.

Что касается второго фактора, то его влияние на организм человека

может быть еще более разрушительным. Дело в том, что вся электронная аппаратура и электробытовая техника вырабатывает и выделяет в окружающее пространство положительные ионы, тем самым «омертвляя» воздух, снижая и без того малое количество отрицательных ионов. А последние, образно говоря, являются «витаминами жизни». Положительные ионы, проникая в кровь, ведут к слипанию частичек крови, делая ее «вязкой», что затрудняет ее проникновение через ка-

пилляры к клеткам организма и увеличивает нагрузку на сердце. Именно это зачастую является причиной угнетенного состояния и различного рода депрессий.

Что можно сделать для того, чтобы снять излишнюю нагрузку на медицину и в то же время сделать людей менее зависимыми в вопросах собственного здоровья?

А можно и нужно нейтрализовать нарастающее негативное влияние упомянутых двух факторов (гипоксии и «омертвления» воздуха). Такие возможности в настоящее время есть и следует только своевременно и правильно их использовать. Необходимо также дать людям возможность самим лечить (речь не идет о таблетках) большое количество не несущих прямой опасности для жизни заболеваний, обеспечив их научно обоснованными технологиями лечения в домашних условиях. Это, в первую очередь, касается заболеваний опорно-двигательного аппарата и позвоночника, которые еще не являются причиной для обращения к врачу, но, накаливаясь, превращают жизнь в постоянное мучение.

Такая задача может быть решена только в рамках специально разработанной государственной программы, в которой должны быть отражены все аспекты проблемы. В ней должны быть рассмотрены и вопросы популяризации знаний о культуре здоровья, начиная со старших классов школы, а также проведение обучения через такие специальные образования, как «Союз инвалидов», «Союз диабетиков», «Союз аллергиков и астматиков», профессиональные союзы и т. д.

Особое внимание следует обратить на подготовку врачей, которые осуществляют первичный прием больных в поликлиниках, с тем, чтобы они могли давать рекомендации по вопросам использования безмедикаментозных возможностей лечения болезней в домашних условиях.

По мнению Леонида, решение настоящих и будущих проблем здравоохранения необходимо искать сейчас, чтобы быть готовыми к тем вызовам, которые принесет уже ближайшее десятилетие. А от себя я могу добавить, что он готов поделиться с заинтересованными лицами информацией об имеющихся на сегодняшний день профилактических и терапевтических устройствах и аппаратах, с которыми можно смело начинать путь к здоровому образу жизни. Для этого надо только обратиться по электронной почте на его адрес: leonid.vaskinen@pp.inet.fi

Андрей Карпин
г. Турку

Данные из ежегодного опроса, выясняющего образ жизни и здоровье взрослого населения Финляндии. (выборка: 5 000 человек, ответившие — 65 %, 3250 человек)

БОЛЕЗНИ НАСЕЛЕНИЯ ФИНЛЯНДИИ В 2006 Г. ПО ПОЛУ И ВОЗРАСТУ (%)												
Данные Института здоровья населения Финляндии												
	Мужчины					Женщины						
	Возрастные группы					Возрастные группы						
	15-24	25-34	35-44	45-54	55-64	Итого	15-24	25-34	35-44	45-54	55-64	Итого
Повышенное давление	0,4	4,2	10,8	23,3	35,2	17,1	1,7	4,6	9,2	17,0	28,6	13,4
Диабет	0,4	0,5	2,8	7,2	11,7	5,3	0,0	0,6	2,0	3,6	7,9	3,1
Астма	4,7	2,1	2,5	3,5	7,4	4,3	3,1	5,2	3,2	6,6	8,9	5,6
Депрессия	2,3	6,3	4,7	7,5	6,0	5,5	8,0	7,4	8,1	10,0	6,2	7,9

Европейские директивы — в жизнь!

Вступают в силу изменения иммиграционного законодательства Финляндии



С начала мая 2007 вступают в силу изменения иммиграционного законодательства Финляндии, связанные с исполнением двух директив Европейского Союза на национальном уровне. Нормы одной из них облегчают передвижение граждан ЕС. Другая — закрепляет статус граждан третьих стран, длительное время проживающих на территории Европейского Союза. В первой статье мы рассмотрим изменения в главе 10 Закона об иностранных гражданах, касающиеся граждан ЕС и членов их семей.

Как и прежде, гражданам ЕС нет необходимости получать специальное разрешение на въезд в страну и проживание в течение 3 первых месяцев. Важно, чтобы такой иностранец имел паспорт или удостоверение личности.

По истечении 3 месяцев гражданам ЕС достаточно зарегистрировать свое пребывание в местном полицейском участке, о чем выдается специальное свидетельство. Условиями регистрации остаются наличие рабочего места, занятие предпринимательством или учеба, либо подтверждение того, что гражданин ЕС и члены его семьи достаточно обеспечены, имеют необходимые страховки на случай болезни для того, чтобы не обременять в период своего пребывания систему социальной защиты Финляндии.

Новым в этой части является сохранение права гражданина ЕС на проживание в стране, даже если статус работника или частного предпри-

нимателя утрачен, в случаях:
— временной нетрудоспособности,
— наступления после года работы безработицы при увольнении не по собственному желанию и регистрации при этом в бюро занятости, а также:
— если трудовые отношения прекратились до истечения первого года работы в связи с прекращением срочного трудового договора или увольнением не по собственному желанию, при условии регистрации в бюро занятости (в этой ситуации статус работающего сохраняется до 6 месяцев);
— начало профессионального обучения — либо связанного с прежней деятельностью, либо в случае наступления безработицы не по вине работника — в иной сфере.

Немного изменилась в Законе трактовка того, кто может быть отнесен к членам семьи гражданина ЕС. По сравнению с прежней формулировкой, изменения, в частности, означают, что в понятие члена семьи включены внуки — не достигшие 21 года или находящиеся под опекой.

Директива, касающаяся свободы передвижения граждан ЕС, и, соответственно, нормы 10 главы Закона, не распространяется на членов их семей из числа граждан третьих стран в случаях, когда они въезжают в Финляндию из-за пределов ЕС или речь идет о воссоединении с гражданином ЕС, уже проживающим в стране. Поэтому в таких си-

туациях действуют общие условия въезда и получения разрешения на пребывание.

По нормам главы 10-й, если гражданин ЕС при въезде из другой страны, входящей в Европейский союз, и на период трехмесячного пребывания **сопровождает член семьи, не являющийся гражданином ЕС, то виза не требуется**. Но, если член семьи остается проживать **после 3 первых месяцев**, то необходимо запросить карточку, в которой подтверждается право члена семьи гражданина ЕС на пребывание (**oieskelukortti**). Такая карточка, необходимая для дальнейшего проживания в Финляндии, может быть запрошена в течение 3 месяцев с момента въезда и действительна максимум 5 лет. Для ее получения необходимо, чтобы были выполнены условия для проживания в Финляндии в отношении гражданина ЕС. Перерывы в пребывании до 6 месяцев не влияют на срок действия карточки.

Обновление законодательства в этой части коснулось возможности сохранить за гражданами третьих стран, являющимися членами семьи гражданина ЕС, права на пребывание в случаях его отъезда из Финляндии, развода и иных форм прекращения супружеских отношений (например, смерти гражданина ЕС).

Например, в случае отъезда из страны или смерти гражданина ЕС, его дети или член семьи, под чьей опекой дети находятся, могут ос-

таться проживать в Финляндии до окончания детьми обучения.

В случае же развода, супруг, не являющийся гражданином ЕС, может и дальше пребывать в стране, если:

- брак длился не менее 3 лет, из которых один год — в период проживания в Финляндии, либо:
- по договору между супругами или по решению суда на него возложена опека в отношении детей супруга-гражданина ЕС; либо:
- расторжение отношений произошло при сложных обстоятельствах, например, в результате проявления насилия в семье; либо:
- по договору между супругами или по решению суда у него есть право на встречи с несовершеннолетними детьми и, по мнению суда, эти встречи должны происходить в Финляндии.

И в случае смерти, и в случае развода член семьи, не являющийся гражданином ЕС, до того, как получит право на постоянное пребывание в стране, должен подтвердить также дополнительные основания для проживания в стране. К ним относятся: наличие рабочего места, занятие предпринимательством, либо доказательство того, что он и члены его семьи достаточно обеспечены, имеют необходимые страховки и не будут обременять в период своего пребывания систему социальной защиты Финляндии.

Члены семьи, являющиеся гражданами ЕС, во всех случаях прекращения брака или отъезда главы семейства из Финляндии, могут остаться в стране, если выполнено одно из основных общих условий пребывания, указанных в начале статьи.

Изменился и срок, необходимый для того, чтобы гражданин ЕС и члены его семьи могли бы получить право на постоянное проживание в Финляндии. Если раньше требовалось прожить в стране 4 года, то теперь этот срок, в соответствии с директивой, **увеличился до 5 лет**. После пяти лет гражданин ЕС получает на основании своего заявления свидетельство, а члены его семьи, не являющиеся гражданами ЕС, могут получить карточку для постоянного пребывания в стране. Никаких дополнительных условий в отношении достаточных доходов и т. п. нет. В отношении карточки оговаривается, что ее действие сохраняется и при отъездах из Финляндии, если отсутствие не превышает 2 лет подряд. Законом также предусмотрены некоторые случаи, при которых проживающие в Финляндии работники или предприниматели из числа граждан ЕС и члены их семей могут получить право на постоянное пребывание и до истечения пяти лет.

В следующей статье мы более подробно остановимся на правах граждан третьих стран, длительно проживающих в Европейском Союзе.

Анна Лескиннен
исполнительный директор ФАРО



Социальные вопросы, социальные службы, социальная помощь

Интернет-обзор Кирилла Резника

КРИЗИСНЫЕ СИТУАЦИИ

www.infopankki.fi/ru-RU/kriisitilanteet

БЕСПЛАТНАЯ ИНТЕРНЕТ-СЛУЖБА ПОМОЩИ В КРИЗИСНЫХ СИТУАЦИЯХ
www.tukinet.net

ДЕЖУРНАЯ СЛУЖБА ДЛЯ ЖЕРТВ ПРЕСТУПЛЕНИЙ (RIKOSUHRIPAIVYSTYS)
rikosuuhripaivystys.fimain.site?action=siteupdate/view&id=2

ЖЕНСКАЯ ЛИНИЯ NAISTEN LINJA
www.naistenlinja.com/ru/index.html

ЦЕНТР РЕСУРСОВ «МОНИКА» (VOIMAVARAKESKUS MONIKA)
www.monikanaiset.fi

В СЛУЧАЕ СЕКСУАЛЬНОГО НАСИЛИЯ
www.tukinainen.fi

РАВНОПРАВИЕ, РАСИЗМ И ДИСКРИМИНАЦИЯ

ЗАКОН О РАВНОПРАВИИ
www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2004/20040021

www.yhdenvertaisuus.fi/mp/db/file_library/x/IMG/11453/file/yvla_kiesite_ven.pdf
www.yhdenvertaisuus.fi/suomi

ПРАВОВАЯ ЗАЩИТА, УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПО ДЕЛАМ МЕНЬШИНСТВ, ПРОБЛЕМЫ ДИСКРИМИНАЦИИ

www.mol.fi/mol/fi/06_tyoministerio/02_organisaatio/02_vahemmistovaltuutettu/05_yhteistyedot/index.jsp
www.infopankki.fi/ru-ru/rasismi_ja_syrjinta.www.rasmus.fi
www.ihmisoiokesuulitto.fi/julkaisut/ohje_etririkosten/opas%20FIN.doc
www.rasmus.fi/page_view?p=4&l=1&t=99
www.infopankki.fi/ru-ru/mista_apua_syrjintatilanteessa

ДИСКРИМИНАЦИЯ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ
fi.osha.eu.int/good_practice/stress/syrjinta.stm

ПОМОЩЬ ЖЕРТВАМ ДИСКРИМИНАЦИИ
www.seis.fi/suomi/seis_suosittellet

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПО ВОПРОСАМ РАВНОПРАВИЯ (TASA-ARVOVALTUUTETTU)
www.stm.fi/Resource.phx/vast/tarvo/taval/index.htm

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СОВЕТ ПО ДЕЛАМ ИНВАЛИДОВ (VALTAKUNNALLINEN YAMMAISNEUVOSTO)
www.vane.to

СИСТЕМА ОХРАНЫ ДЕТСТВА
www.lskf.fi/showPage.php?page_id=3
www.infopankki.fi/ru-ru/lapset_ja_nuoret

ЦЕНТРЫ ФИНСКОЙ АССОЦИАЦИИ ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ (SUOMEN MIELENTERVEYSSEURA)
www.mielenterveysseura.fi/toiminta_paikalliset.asp?main=Paikalliset%20seurat&alue=&typpi=Riisikeskus

SOS-ЦЕНТР, ОТДЕЛ ПО ДЕЛАМ ИНОСТРАНЦЕВ
www.mielenterveysseura.fi/sos-keskus/crisis_foreigners.asp

В СЛУЧАЕ ВНЕЗАПНОЙ СМЕРТИ
www.infopankki.fi/ru-ru/kuolema
www.kela.fi/in/internet/suomi.nsf/NET/151001114242EH
www.hautaustoimistojenliitto.fi/
www.etk.fi/Page.aspx?Section=41030
www.kela.fi/in/internet/suomi.nsf/NET/180701151604EH?openDocument
www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2003/20030457

СЕМЕЙНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
www.infopankki.fi/ru-ru/perheongelmat

ПРОБЛЕМЫ ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ
www.infopankki.fi/ru-ru/lasten_ja_nuorten_ongelmat

ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ
www.infopankki.fi/ru-ru/terveys

ПРОБЛЕМЫ НАРКОМАНИИ
www.infopankki.fi/ru-ru/huumeongelmat

ПРОБЛЕМЫ ПЬЯНСТВА
www.infopankki.fi/ru-ru/alkoholiongelmat

ЗАВИСИМОСТЬ ОТ АЗАРНЫХ ИГР
www.infopankki.fi/ru-ru/peliriippuvuus

ОТСУТСТВИЕ ЖИЛЬЯ
www.infopankki.fi/ru-ru/asunnottomuus

ДОЛГИ
www.infopankki.fi/ru-ru/velkaongelmat

ЕСЛИ ИМЕЕТ МЕСТО ФАКТ ПРЕСТУПЛЕНИЯ
www.infopankki.fi/ru-ru/rikokset
www.rikosuuhripaivystys.fi/main.site?action=siteupdate/view&id=2
www.rikosuuhripaivystys.fi/main.site?action=siteupdate/view&id=4
www.om.fi/14277.htm

ЮРИДИЧЕСКАЯ ПРАВОВАЯ ПОМОЩЬ (OIKEUSAPU)

www.oikeus.fi/4313.htm
www.oikeus.fi/9361.htm
fra.europa.eu

ЗАКОН ОБ АДАПТАЦИИ ИММИГРАНТОВ

Согласно этому закону каждый иммигрант имеет право на разработку для него индивидуального плана адаптации. План адаптации касается первых трех лет проживания в Финляндии. Цель — помочь человеку приспособиться к жизни в новой стране.

www.mol.fi/mol/fi/4_maaahanmuutto/03_kotoutuminen_ja_tyollistyminen/01_kotouttamislaki_ja_ohjeita/index.jsp
www.mol.fi/mol/fi/99_pdf/fi/04_maaahanmuutto/07_aineistot_kirjasto/01_esitteet/kotou/kotou_rus.pdf
www.opintoluotsi.fi/fi-Fi/Opiskelu/Maaahanmuuttajat
www.expat-finland.com

ЭЛЕКТРОННЫЙ СПРАВОЧНИК «ДОМ В ФИНЛЯНДИИ»

Информация для иммигрантов о проживании, учебе и социальной защите
www.mol.fi/mol/fi/99_pdf/fi/04_maaahanmuutto/07_aineistot_kirjasto/01_esitteet/kotuiso/kotuiso_rus.pdf

ГЕЛЬСИНГФОРССКИЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ ПРИХОД

ПРАЗДНОВАНИЕ 180-летия СВЯТО-ТРОИЦКОЙ ЦЕРКВИ

Суббота 26 мая

10 ч. Литургия и лития Троицкой родительской субботы.

После службы чаепитие в зале «Сторожка» или при хорошей погоде — во дворе церкви.

16.30 Панихида на могиле епископа Александра.

Поминование усопших отцов и работников прихода.

18 ч. Праздничная всенощная Дня Святой Троицы.

Воскресенье 27 мая

9.30 Малое водоосвящение, праздничная литургия, крестный ход и вечерня Дня Святой Троицы.

После богослужения общая трапеза и праздничная программа в Приходском зале по адресу Unioninkatu 39 (вход со двора).

Добро пожаловать!

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ПРАВОСЛАВНЫЕ ЛАГЕРЯ

С 4 по 6 мая 2007 г. Гельсингфорский приход организует русскоязычный семейный лагерь в приходском лагерьном центре Каунисиеми (Ляюлиянен, 70 км от Хельсинки).

Стоимость путевки: дети дошкольного возраста — бесплатно, школьники — 15 евро, взрослые — 30 евро. Стоимость семейной путевки, включая двух взрослых с детьми, — 60 евро. Для малообеспеченных возможна скидка, для получения которой необходимо подать письменное заявление в молодежное бюро прихода (адрес: Nuorisotoimisto, Unioninkatu 39 A 2, 00170 Helsinki).

С 7 по 11 августа 2007 г. проводится летний лагерь для русскоязычных детей в Каунисиеми (Ляюлиянен, 70 км от Хельсинки).

Стоимость путевки: 60 евро для одного ребенка. Для второго ребенка — скидка 10 евро. Для детей из малообеспеченных семей предоставляется скидка по письменному заявлению в молодежное бюро прихода (адрес: Nuorisotoimisto, Unioninkatu 39 A 2, 00170 Helsinki).

Запись в православные лагеря и справки

в Свято-Троицкой церкви (Unioninkatu 31, тел. 0207 220 649) по вторникам 9.00-14.00 и по четвергам 12.30-15.30, а также в приходском центре Меллунмяки (Korvatunturintie 2, тел. 0207 220 672) по средам 14.00-17.00.

HELSINGIN ORTODOKSINEN SEURAKUNTA

«СМИ на русском языке в Финляндии: перспективы развития»

6 мая 2007 года

Современная ситуация с русским языком и русскоязычной медией Финляндии — переломная. Государственная телерадиокомпания Yleisradio планирует в течение двух лет начать телевизионное новостное вещание на русском языке. Накопленный русскоязычными изданиями опыт привел к тому, что их статус меняется (пример — газета «Спектр НЕДЕЛИ», выход которой вызвал большой резонанс). Развиваются контакты между русскоязычными сообществами разных стран, создавая потенциал для совместных проектов при возможности финансирования на уровне ЕС. Все это — дополнительные предпосылки для трудоустройства и самореализации на русском языке. Нельзя также забывать, что русскоязычные СМИ Финляндии являются для многих соотечественников естественным средством интеграции, но действительность этого средства пока еще не вполне оценена финскими политиками и официальными учреждениями. Все это заставляет задуматься о дальнейших шагах в развитии русскоязычных СМИ, и о том, кому здесь проявлять инициативу.

В этой связи Финляндская ассоциация русскоязычных обществ (ФАРО) проводит **6 мая 2007 года семинар «СМИ на русском языке в Финляндии: перспективы развития».**

Приглашаем к разговору прежде всего журналистов, издателей русскоязычной прессы Финляндии, русскоязычных профессионалов в сфере радио и телевидения, администраторов и авторов сетевых порталов.

На обсуждение выносятся следующие вопросы:

- «русские листки» — или русскоязычная медиа Финляндии? (статус русскоязычных СМИ)
- кто охотнее дает рекламу — и на кого она рассчитана? (маркетинг русскоязычных СМИ для рекламодателей и потребителей)
- откуда взять сотрудников? (мотивирование профессионалов при скромных финансовых возможностях)
- для кого и ради чего мы работаем? (формирование двухкультурного идентитета и отношение к русскоязычным как части финского общества)

Мы планируем пригласить представителей Института России и Восточной Европы, Финского отделения бюро по менее используемым языкам (FIBUL), Yleisradio.

Задачи семинара:

- обозначить видение роли русскоязычных СМИ в финском обществе;
- определить сферы возможного сотрудничества между русскоязычными профессионалами, а также перспективы и формы совместных медийных проектов;
- обсудить необходимость в инициативной группе профессионалов, которая отвечала бы за взаимодействие с финскими коллегами, контакты с официальными лицами и обмен информации по профессиональной деятельности.

Если вы хотите выступить, поднять ту или иную проблему, поделиться опытом, мы ждем Ваших предложений.

Семинар пройдет в Российском центре науки и культуры

в рамках традиционных «Русских встреч» по адресу: Nordenskiöldinkatu 1, Helsinki, с 10.00 до 14.00. Предварительная запись на семинар (до 20 апреля), а также вопросы и предложения: по телефону 045 6527869, вторник — четверг, с 10.00 до 14.00 или по электронной почте faro@kolumbus.fi

АО «Лемкон» — дочерняя компания финского строительного концерна «Лемминкяйнен». Доля компании в годовом обороте концерна в 2006 году составила 344 млн. евро, число персонала — около 1000 человек. Компания осуществляет международную деятельность в странах Европы и Азии, а также на территории России и стран СНГ.

АО «Лемкон» приглашает для работы на объектах в России

ИНЖЕНЕРОВ и ПРОРАБОВ

Требования к кандидатам:

- высшее или среднее техническое образование (строительство, отопление, вентиляция, водоснабжение, канализация электрика);
- знание русского и английского языков, знание финского будет Вашим преимуществом;
- готовность к работе на проектах в России.

Мы предлагаем:

- преимущественно крупную компанию;
- возможности профессионального роста и работы на международных проектах в России, Финляндии и других странах деятельности компании.

Резюме на английском языке с пометкой: «Application for Russian Projects» просьба направлять по электронной почте: vesa.sipilainen@lemcon.ru для Веса Сипилиянена iikka.nissinen@lemcon.fi для Иллки Ниссинена и juha.hoyhtya@lemcon.fi для Юхи Хейхтыя.



LEMCON
PROJECT MANAGEMENT

Esterinportti 2
P.O.Box 23
00241 HELSINKI
www.lemcon.fi

LEMMINEN GROUP

Премьера! «Пеппи Длинныйчулок»!



13, 20 мая 2007 года в детском театре «ПЕЛИКАН» премьерные дни. Музыкальный спектакль о маленькой девочке Пеппи, воспитавшей несколько поколений зрителей, ждет встречи со своими друзьями.

Уважаемые родители, если вы еще не успели познакомиться со своим ребенком с повестью знаменитой шведской писательницы Астрид Линдгрен «Пеппи Длинныйчулок», советуем вам это сделать вместе с нами, а может быть, и возобновить приятное знакомство с этой удивительной историей. Новый показ не будет похож на предыдущие спектакли, ведь фантазерка Пеппи не любит повторяться.

Устройте ребенку праздник! И не только ему, но и себе, потому что главная героиня, озорная девочка Пеппи-лота, притягательна не только для детей, но и для взрослых, которые еще верят в чудеса, и кто остался верен своему детству. Добрый, наивный, необычный в оформлении и дей-

ствии, обаятельный спектакль в постановке В. Сушина, подходит для зрителей любого возраста.

Необычная форма действия захватывает сразу и не дает скучать, а длится все это один час (ровно столько идет представление). Яркие краски спектаклю добавляют веселые песни, танцы, шутки, музыка, и, конечно, игра маленьких актеров. В спектакле заняты одиннадцать детей, участников театральной труппы, в возрасте от 7 до 12 лет.

Кстати, в спектакле много неожиданных моментов и сюрпризов, в которых вам, зрителям, отводится далеко не самая последняя роль. Приходите и сами все увидите, вы не пожалеете! Главное, захватите с собой как можно больше хорошего настроения и не стесняйтесь. Это незабываемый и полезный отдых для всей семьи!

Кроме этого, ребята, очаровательная Пеппи Длинныйчулок просила передать всем, что

дни 13 и 20 мая она объявила «Днями конфетных фантазерок»! А это значит, вы должны будете съесть самое невероятное количество конфет, фантазики от которых вам надо будет принести в «Мастерскую Пеппи» за час до начала спектакля (в 12.00). И там ... с ними произойдут самые невероятные превращения!

И конечно будет работать музыкально-игровая студия, в которой все смогут познакомиться с самой любимой песней Пеппи Длинныйчулок. Ждем вас с нетерпением по адресу: Nuorisotalo Siilitie, metro Siilitie, Kettutie 8.

Начало спектаклей в 13.00. Стоимость билетов 4/6 евро. Продажа билетов только предварительная: суббота с 10.00 до 13.00 в Молодежном доме СТОА Itäkeskus Turunlinnantie 1, с 15.00 до 17.00 в Nuorisotalo Mellunmäki Jänkäpolku 1 G. Справки по телефону: 045-130 44 44 Детский театр «Пеликан»

2 мая 2007 года
в программе «Русский кружок»
Института Ренвалла
Хельсинкского университета
ЛЕВ АННИНСКИЙ

Тема лекции: «Фигура барда в современной российской культуре».

В программе примет участие журнал «LiteraruS». Организуются продажа книг.

Начало в 16.15.

Адрес: Unioninkatu 38 A, Русская комната.

Убедительная просьба сообщить об участии в мероприятии до 28.04.2007.

Тел.: (09) 191 22 994, Марьяна Хакала (10.00—14.00)

E-mail: marjaana.hakala@helsinki.fi

Добро пожаловать!



Ателье

Lady Dress

Изготовление одежды по индивидуальным заказам

Эксклюзивные шелковые и шерстяные ткани от европейских производителей

050-348 02 59
Hauhontie 6A1b, Helsinki

После выборов...

Выборы как финал политической кампании различных партий состоялись в марте. В Финляндии, Эстонии, России и т. д. Во всем мире, за редким исключением, постоянно кого-то выбирают в различные органы власти, после чего накал политических страстей снижается, наступает относительное затишье. Заметьте: относительное, так как повседневную работу никто не отменял, а потому партийные ячейки на местах имеют обыкновение встречаться и работать уже на будущее.

Не являясь активным приверженцем какой-либо партии или политического движения, я все-таки с интересом познакомился с деятельностью отдела по работе с иммигрантами местной городской организации СДПФ — именно так, поднаборов в бюрократических штампах, я перевел для себя финское Turun SDP — kunnallisjärjestön maahanmuuttajajäosto. Название не меняет сути дела: именно этот отдел, уже име-

ющий официальный партийный статус, объединяет в своих рядах русскоязычных социал-демократов, проживающих не только в Турку, но и в близлежащих общинах.

Люди, давно или недавно приехавшие в Финляндию, не смогли остаться в стороне от ее политической жизни и под воздействием разных обстоятельств сделали свой выбор в пользу социал-демократической партии. Короткое знакомство с активистами этой недавно созданной структуры, конечно, не дает мне права оценивать их деятельность, даже со стороны. Но... понравилось.

Понравилась их заинтересованность, желание изменить к лучшему не только собственное течение жизни, но и стремление привлечь на свою сторону, к конкретным делам новых единомышленников. Например, довольно рутинное организационное собрание с элементами обучения Эльвара Лазарева и Лариса Тойнонен вместе с председателем отдела Виктором Германом превратили в

оживленный обмен мнениями по поводу того, как и каким образом привлекать людей в свои ряды.

— Люди — наше богатство, — прозвучала на собрании вроде бы тривиальная мысль, но для любой действенной партии она не превеличение. — Сфера наших интересов — это русскоязычная диаспора. Всего нам не охватить, но нужно выбрать основные направления деятельности отдела, например, языковое обучение, трудоустройство, расширение контактов с различными культурными общинами в Турку и за его пределами...

Я не ставлю своей целью перечислить все пункты повестки собрания — это отражит протокол, вести который непривычному человеку на двух языках тоже дело непростое. Кстати, там должны быть отмечены состоявшиеся семинары, встречи, учеба и некоторые другие успешные дела maahanmuuttajajäosto за прошедшее со дня основания время. Так, теперь можно почитать



Русскоязычные социал-демократы Турку

материалы о СДПФ, ее истории и принципах партийного строительства на русском языке. Перевод сделали уже упомянутые выше участники собрания. Не подумайте, что ими число активистов и ограничено, просто не каждый в силу разных обстоятельств заглянул в тот вечер на «огонек» в помещении TSL (Tuöväen Sivystysliitto) — почти постоянное место собраний отдела.

Впрочем, нашел желание и время пока еще не социал-демократ Константин Курвиенен, организатор группы здоровья в одном из районов Турку и заинтересованный в привлечении туда новых сил для придания уже им физической стойкости и сил. Таким образом, в дальнейшем возможно взаимное увеличение рядов, чем удачно пользуются русскоязычные социал-демократы Турку. Ра-

бота отдела, по мнению Виктора Германа, действительно становится заметной, и есть ощущение, что 2007 год будет для kunnallisjärjestön maahanmuuttajajäosto результативным. Впереди, не за горами, грянут муниципальные выборы, где голоса русскоязычных партийцев могут повлиять на многое. Партийная жизнь продолжается.

Андрей Карпин
г. Турку

Первая попытка пройти в парламент...

Идея участвовать в выборах родилась 4 года назад, когда инспектор Губернского правления Кристина Хехку спросила меня на одном заседании: «Почему ты не баллотируешься на выборах?». Кристина дружелюбно отметила, что финны не знают и не понимают, как решать дела переселенцев и нужда-

**18 марта
прошли выборы
в парламент
Финляндии.
Это самый
интересный и
трогательный
опыт в
моей жизни**



Элла Лазарева встречается с избирателями

ются в помощи. Представители переселенцев в парламенте смогли бы многое сделать для улучшения ситуации в стране. Следующим встал вопрос о выборе партии. Знакомство с программами партий, историей их создания и деятельности помогло определиться. Партия Kes-kusta стала для меня более привлекательной по ценностям, методам достижения результатов и длительным, доверительным отношениям с Россией. Партия встретила меня с радостью.

На муниципальных выборах в 2003 году в Nurmijärvi не удалось активно участвовать, и я получила всего 2 голоса: свой и еще одного человека. Открывая утром газету, улыбнулась: Матти Ванханен — первый в списке, и я — последняя. Подбодрила себя словами: «Люди запоминают первых и последних». Несмотря на результат, партия предложила быть членом комиссии по здравоохранению. Согласилась сразу.

Важным этапом были выборы президента, в которых

участвовала с энтузиазмом. И вот пришло время парламентских выборов. Когда утвердили списки кандидатов в депутаты, поняла сразу, что теперь каждое сказанное мною слово имеет огромный вес и значение. Ощущение, что ты уже не принадлежишь себе, а тем людям, интересы которых будешь отстаивать, не покидала ни на минуту. В течение всех выборов понимала, что я — лицо русскоязычного населения Финляндии. Были проведены тематические встречи в организациях, учебных заве-

дениях и «круглые столы». Много информации было получено во время встреч с людьми на улицах города. Были веселые моменты. Один раз после выступления ко мне подошла очень старенькая женщина и сказала: «Вы говорите как Ленин». Мне было трудно сдержать улыбку, спросила у нее: «А Вы Ленина слушали?».

Предвыборные встречи помогали корректировать выступления, брать во внимание все новые аспекты жизни и расставлять правильно акцен-

ты. Люди с большим удовольствием слушали, делились мнениями, давали дельные советы и предлагали практическую помощь. Самыми болезненными темами были: трудоустройство, воссоединение с семьей, размер пенсий и их соответствие заработанному стажу в других странах, льготы для инвалидов и других групп населения, качество и доступность услуг.

Были во время выборов и тревожные моменты. Однажды, раздавая открытки на улице, я подверглась словесному

нападению одной женщины. Некоторое время она оскорбляла меня и кричала, что всем русскоязычным надо убираться из Финляндии и идти на выборы в Думу. Она сама была в группе поддержки одного из кандидатов. Остановить ее удалось только с помощью обращения к другим членам ее партии.

Выборы закончены. Набрано 280 голосов. Это очень мало для того, чтобы пройти, но очень ценно для меня. Это значит, что люди готовы начать со мной длинную и трудную дорогу в парламент. Благодарю каждого, кто проявил свою активную гражданскую позицию и проголосовал. Свой депутат в парламенте — это показатель зрелости и благополучия русскоязычного населения в Финляндии, возможность влиять на качество жизни, будущее своих детей и внуков. Нам нужен свой депутат!

Огромное спасибо за поддержку на выборах Русско-му радио, газете «Спектр», общественным организациям ФАРО, Inkikeskus, Обществу людей с ограниченными возможностями, кружку «Мать и дитя». Благодарю Игоря Тимофеева за раздачу 2 000 открыток на улицах Хельсинки.

Начнем подготовку к муниципальным выборам 2008 года!

Элла Лазарева
(Keskusta)

+358 50-3782461

ella.lazareva@mpspkeskus.fi

Поездка в Кунтокаллио

Было начало марта, когда сестре моей и мне предложили однодневную поездку в Kuntokallion Kurssikeskus Siroo. Организация поездки — это совместная работа женской группы здоровья спортивного клуба «Самбо» и FIMU (финская организация, которая помогает иностранцам организовывать спортивные мероприятия,

да не подвела.

Обычно все поездки всегда начинаются с поездки транспортной. В назначенное время на площадь Мелдуньяки подъехал комфортабельный автобус. Очень симпатичный, вежливый водитель, удивившись в том, что все удобно устроились, предложил нашему вниманию короткую информацию. Оказалось, что зовут его Юхо Хут-

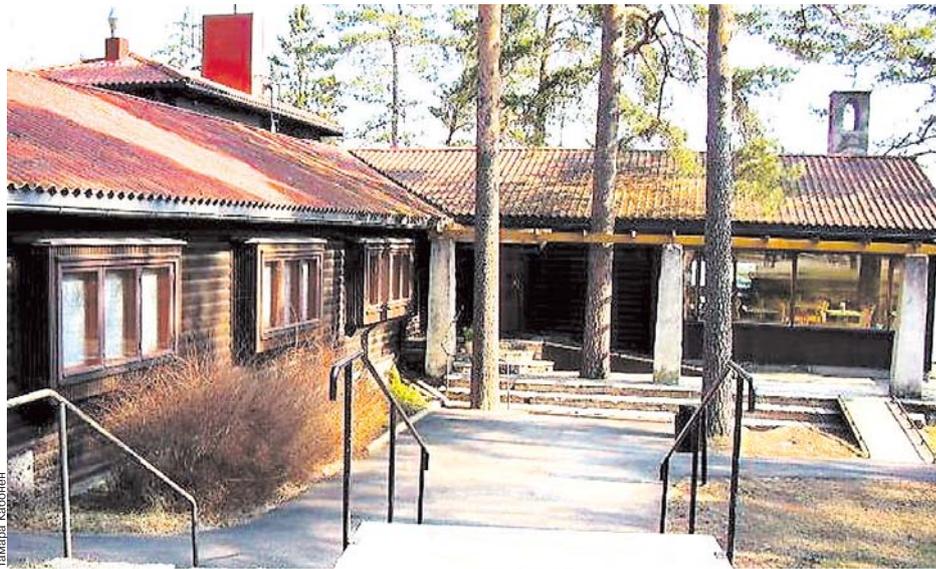
Это был чудесный день отдыха, когда мы все друг с другом познакомимся, многому научимся, обменялись мнениями и славно отдохнули. За все это мы очень благодарны приятным и милым организаторам поездки и хозяевам Кунтокаллио

обучение, различные курсы). В поездке принимали участие 28 человек. Название мероприятия «60+ Senioriliikunnan päivä». Это был солнечный пятничный денек 30.3.2007 г. Организатор программы Тамара Кабонен, координатор женской группы здоровья клуба «Самбо».

От такой выгодной поездки невозможно было отказаться. Перечень предложенных развлечений спортивного и развлекательного характера оказался весьма внушительным. Трехразовое питание, доставка на место и обратно. Все это удовольствие всего за 10 евро. Одно лишь желание оставалось, чтобы погода была благоприятна, но это уже от организаторов не зависело. Уверен, что внимательные, дружелюбные хозяева этого центра отдыха сделали бы наше пребывание неприятнейшим, невзирая на любую погоду! Но и пого-

тонен. «Время в пути всего 25 минут, — сказал он. — Обратное за нами придет другой водитель в 16.00». И действительно, не успела Светлана Тиркконен, руководитель фольклорного театра «За Околицей», исполнить даже двух песен, как мы оказались на месте.

Нас уже ждали дружелюбные хозяева, горячий кофе и утренний завтрак, гамбургеры внушительных размеров. Тут же, в этом зале, нам разъяснили программу нашего отдыха, лектор Антти Хонконен, из Elämäntapaliitto Ry, немного рассказал на финском языке о старых обычаях. И вот мы уже в великолепном просторном спортивном зале, кидаем сапог под руководством Антти Хонконен. Появились первые чемпионы, которым тут же вручались шоколадные медали. А затем было столько разных номеров как с мячиком, так и



Тамара Кабонен



Тамара Кабонен

без мячиков, что я уже и счет потерял, но было очень интересно и даже забавно, ибо подсчет достигнутых результатов измеряли инструкторы с точностью до миллиметра специальной. Интересным гимнастическим упражнением научила всех Светлана Михайлова, руководитель женской группы здоровья клуба «Самбо». Дополнили гимнастику своими упражнениями Галина Лембинен и

Светлана Тиркконен.

Закончились спортивно-физкультурные занятия, и мы перебрались в музыкально-танцевальный салон. Virtuозную игру на баяне продемонстрировала Галина Лембинен. Она играла так захватывающе, что хотелось по-разбойничьи подсыпывать, но, в то же время, очень хотелось подпевать, испытывая истинное удовольствие от такой веселой, задорной музыки. А

мотивы были разные, даже плясовые, поэтому равнодушных не было, активно участвовали даже те, кому за 80, лихо отплясывали замысловатые колесца, довольно виртуозно, вспоминая молодость свою. А затем новые интересные упражнения, уже на стульях, показала Яна Нестеренко. После таких трудов праведных, в прекраснейшем пищеблоке с видом на море, с высоты птичьего полета, за вкуснейшим обедом, отстающих не наблюдалось, ибо увлеченно старались все! Всеческой похвалы достойны работники этого ресторана.

После такого сытного обеда не мешало бы и вздремнуть, но программа звала к действиям. Спортивные палки уже были выставлены на улицу. Под руководством инструктора Ханну Вайяснен (FIMU) гуськом, бодро шагали, любясь красотой и

великолепием неимоверно роскошных дач. Описать это просто невозможно, ибо все они разные и великолепные. Надобно отдать должное финским строителям и архитекторам. Искренне восхищались мы чистотой и красотой страны Суоми. Но на этом не закончилась программа нашего пребывания. Были еще сауна и бассейн, гидроаэробика под руководством Яны Нестеренко, кофе в Каминном зале... Это был чудесный день отдыха, когда мы все друг с другом познакомимся, многому научимся, обменялись мнениями и славно отдохнули. За все это мы очень благодарны приятным и милым организаторам поездки и хозяевам Кунтокаллио. На обратном пути нас снова развлекала веселыми прибаутками неумолимая Светлана Тиркконен.

Эмиль Вунукайнен

ВОПРОСЫ ПО КОНСУЛЬСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Год назад газета опубликовала ответы консульских и таможенных работников, которые были получены на встрече в Турку, организованной ФАРО в марте 2006 года.

Многие выявленные тогда в ходе диалога проблемы легли в основу предложений (опубликовано в «Спектре» 9/2006), которые позже представители Ассоциации и другие делегаты из Финляндии внесли на рассмотрение государственных органов России, участвуя в Конгрессе российских соотечественников в Санкт-Петербурге. Мы надеемся в скором времени получить информацию об их дальнейшей судьбе.

В этой рубрике мы начинаем публикацию матери-

алов по новым вопросам, которые поступают в редакцию газеты и касаются прав российских граждан, проживающих за границей. Разумеется, что авторы таких обращений пытаются сначала получить ответы и решить проблемы в консульских службах РФ в Финляндии. К сожалению, им не всегда это удается. Почему так происходит и что нужно в таком случае делать, мы обязательно обсудим, когда будем подробно анализировать нормы вступившего в силу 2.11.2006 «Закона о порядке рассмотрения обращений граждан РФ» в следующих номерах газеты.

Сегодняшний материал мы получили от заведующего Консульским отделом Посольства РФ в Финляндии в г. Хельсинки Александра Шепеленко.

ВОПРОС: С чем связано требование консульских работников предоставить справку о выходе из российского гражданства* в случае, когда за получением визы для поездки в Россию обращается гражданин Финляндии из числа бывших граждан РФ/СССР?

До 2003 года законом о гражданстве Финляндии предусматривалось, что ходатайствующий о его получении должен предоставить справку о выходе из прежнего гражданства. Консульские службы РФ после процедуры выхода из российского гражданства такие справки выдавали, фиксируя у себя этот факт. Но после того, как законодательства Финляндии изменилось и отказ от прежнего гражданства больше не яв-

ляется обязательным условием для того, чтобы стать гражданином Финляндии, за такими справками никто не обращается. Поэтому, если за визой для въезда в Россию обращается финский гражданин, по документам которого можно установить, что он являлся гражданином РФ и после марта 2003, необходимо его объяснение по этому факту. Это связано с тем, что гражданам РФ никаких дополнительных разрешений, типа визы, для въезда в Россию не требуется (ст. 2 «Закона о порядке въезда в РФ и въезда из РФ» 1996 года).

Если же вы вышли из гражданства РФ до 2003, а консульский работник настаивает на предоставлении справки, которая давно сдана в Управление по делам иностран-

цев Финляндии, то дело, скорее всего, в том, что архивы консульского отдела российского Посольства хранятся в Хельсинки всего лишь один год. После этого архивные материалы, в соответствии с российским законодательством, отправляются на хранение в московские архивы. Следовательно, если запрашивать справку о выходе из российского гражданства через кон-

сульский отдел Посольства, на это потребуется минимум пару месяцев (дипломатическая почта «ходит» один раз в месяц). А виза, как правило, требуется «здесь и сейчас». Следовательно, проще и быстрее получить копию справки о выходе из российского гражданства в УВИ (Управление по делам иностранцев Финляндии)."

* Примечание редакции: в главе 3 утвержденного 9.6.2003 постановлением РФ в «Положения об установлении формы визы, порядка и условий ее оформления и выдачи...», где приводится в исчерпывающий список требуемых для получения визы документов, нет, однако, упоминания такой справки.

"Примечание редакции: Не факт, что спустя годы Управление по делам иностранцев эту самую справку сможет предоставить гражданину Финляндии. Возможно, работников консульства удовлетворит выписка из регистра населения, которую дает магистрат. В этом документе указывается год, когда прекратилось прежнее гражданство. Но хотелось бы знать, с учетом частоты передачи архивов в Москву — это теперь каждый раз при обращении за визой надо выписки и справки о выходе из гражданства РФ предоставлять или достаточно делать это ежегодно?

ПО-ЧЕ-МУЧ-КА

Вы, конечно, знаете о существовании «Красной книги» Природы... А сегодня мы с вами полистаем «Энциклопедию ФЕНОМЕНОВ».

Что может быть общего у ребенка, вскормленного волками, и, допустим, пятилетнего марафонца, пробегающего дистанцию в 42 километра за 5 часов?

На первый взгляд, ничего. Но, если поразмыслить немного, то можно прийти к выводу, что общее все-таки есть. И тот, и другой существуют за пределами возможного для обычных среднестатистических детей (и даже для большинства людей любого возраста). Условия, в которых эти дети попадают или ставят себя сами, — из ряда вон выходящие, **экстремальные**.

В мифах многих народов есть герои, вскормленные зверями. Это и славяне, и германцы, и турки, и индусы. Легендарные люди, которые унаследовали у своих приемных родителей силу, ловкость, смелость. Мифы отражают причастность человека к природе, его сопричастность ко всему живому. Звери и люди существовали тогда как бы на равных. В других легендах животные выступают как некое звено, необходимое для существования божественного предначертания.

Парис был сыном троянского царя Приама и Гекубы, которой за несколько дней до родов приснилось, что у нее вместо сына родился горящий факел и от этого факела сгорела Троя. Призвали оракула, и тот растолковал, что сон означает гибель Трои от ребенка, который должен появиться на свет. Приам, естественно, решил умертвить свое дитя сразу после его рождения. Он призвал пастуха и приказал ему отвести сына на вершину горы Ида и там оставить его на произвол судьбы. А судьба распорядилась так, что на протяжении восьми дней к нему приходила медведица, чтобы кормить его. Это чудо так поразило пастуха, что он решил взять его к себе на воспитание. Став юношей, Парис отличался от своих товарищей ловкостью и необыкновенной красотой. Именно ему Зевс пообещал привести к нему прекрасную Елену, жену Менелая, Парис, в конце концов, послужил причиной гибели Трои, как это предсказал ему оракул.

Рея Сильвия, дочь одного из правителей города Альба Лонго, основанного потомками оставшихся в живых защитников Трои, была жрицей храма. Согрешив однажды с богом Марсом, она родила близнецов, которых тут же повелела утопить. Пущенное по Тибру корыто с младенцами не утонуло и было выброшено на отмель. И тогда некий пастух увидел чудо: пришедшая напиться волчица облизала младенцев и накормила их своим молоком. Дети выжили, восстановили справедливость и основали город Рим.

Мифы, хотя и изобилуют правдоподобными деталями, проверить и подтвердить, естественно, невозможно, однако есть и достоверные факты. Американский профессор А. Джекелл еще в 1940 году собрал и опубликовал описания 32 таких случаев:

— в 1344 году в Хессе (Германия) нашли ребенка, жившего в стае волков;

— в 1661 в Литве нашли двенадцатилетнего мальчика в медвежьей берлоге;

— в 1672 году овцы «воспитали» в Ирландии мальчика, одна за другой заменяя ему мать;

В 14 из описанных случаев детей воспитывали волки, в 4 — медведи, в 1 — леопард. Этого леопарда (самку) застрелили в 1923 году охотники из горного Ассамы в Индии. Разыскав логово убитого зверя, они извлекли оттуда отчаянно шипевших и царапавшихся детенышей

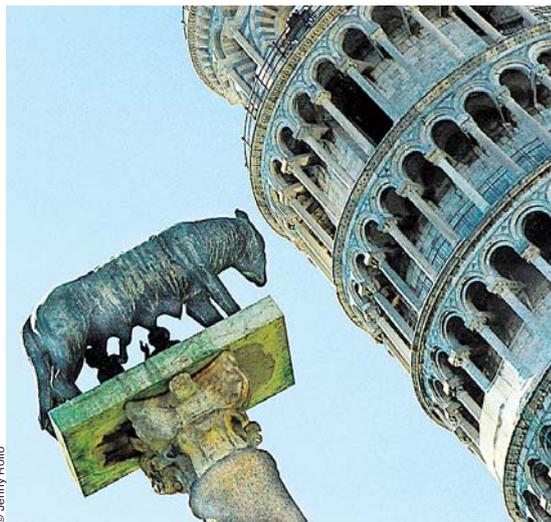
*Есть у меня шестерка слуг,
Проворных, удалых.*

*И все, что вижу я вокруг, —
Все знаю я от них.*

*Они по знаку моему
Являются в нужде.*

*Зовут их: КАК и ПОЧЕМУ,
КТО, ЧТО, КОГДА и ГДЕ.*

Р. Киплинг



Скульптура Ромула и Рема, вскормленных волчицей, в г. Пиза

леопарда, а затем — пятилетнего мальчика, который боролся с людьми не хуже котят. Мальчика отнесли в деревню, и там сразу нашлись его родители, поведавшие о том, как леопард на глазах у отца 3 года назад похитил его сына, оставленного на меже во время работы в поле. Все тело мальчика было в отметинах и шрамах, толстые мозоли на ладонях и коленях были следами передвижения на четвереньках, чрезвычайно быстро и ловко. Только через 3 года он научился ходить и есть из посуды, но обычно передвигался на четвереньках. Болезнь глаз и почти полная потеря зрения усугубили его животное поведение. Пищу и людей, подхихивших к нему, стал распознавать лишь по запаху.

В октябре 1920 года мир был потрясен, узнав из газетных сообщений о том, что индийский священник Реваренд Сингх обнаружил в джунглях Восточной Индии двух девочек, вскормленных волчицей. Узнав от крестьян, что в лесу в логове обитают странные существа, он устроил там засаду. Вскоре он увидел двух волчат, а за ними вышли, переваливаясь, два отвратительных существа, одно побольше, другое поменьше. Их тела, руки и ноги были явно человеческими, лица резко очерчены, а глаза хищно светились». Через неделю Синх с группой охотников начали раскапывать термитник, из которого выскочила волчица. Она бросилась на людей, за что поплатилась жизнью. Раскопки продолжались, пока не наткнулись на 2-х волчат и на 2-х грязных существ, тесно прижавшихся друг к другу, скалящих зубы и рычавших. Детей поместили в бамбуковые клетки, вокруг которых постоянно толпились местные жители. Движимый целью спасти

детей, священник увез девочек туда, где жил, — в сиротский приют Миднапура. Сперва девочек держали отдельно. Спали они на голом полу, тесно прижавшись, друг к другу. Любая одежда, в которую их пытались одеть, мгновенно разрывалась в клочья. Питались они только водой и молоком. Однажды на приютском дворе старшая подошла к кормящимся собакам, выдернула кость и, отбежав в угол, обхватив её руками, начала обгладывать. Спустя некоторое время девочкам удалось подстричь и помыть. По предложению жены священника старшую назвали Камалой, что означает «лотос», а младшую — Амалой, «цветком». Ни ходить, ни стоять дети не могли.

Есть могли только на четвереньках, так же, как передвигались. По ночам их глаза светились специфическим голубым сиянием. После полуночи девочки никогда не спали, иногда выли. Других детей боялись, забывались в угол и занимали оборонительную позицию. Спустя некоторое время подпустили к себе малыша Бенджамин, но потом его искусили. На лицах девочек всегда была одна и та же непроницаемая маска. Когда же, наконец, у Амалы появились первые признаки интеллекта, она вдруг заболела дизентерией и умерла. Камала прожила дольше. Она научилась вставать на ноги и выучила 30 слов, когда ей было 11 лет. В 1929 году она заболела брюшным тифом и умерла. Эта история легла в основу книги антрополога Денверского университета Цинга «Дети волка и дикий человек».

Нелин Артемьева

Заслуженный учитель России
e-mail: nelin.artemjeva@welho.com

Ассоциация объединений гражданского населения Финляндии, «Котипу» (Väestöliitto Kotipuu), Российский центр науки и культуры в г. Хельсинки
Общество поддержки Финско-русской школы
Институт России и Восточной Европы

ПРОВОДЯТ 20—21 АПРЕЛЯ 2007 г.
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕМИНАР

2007
Год Русского Языка

КАЛЕЙДОСКОП КУЛЬТУР И ЯЗЫКОВ:
СЕМЕЙНЫЙ АСПЕКТ В ПРОЦЕССЕ ИНТЕГРАЦИИ
В ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО

Уважаемые родители, учителя и воспитатели, социальные работники и психологи, руководители общественных организаций! Мы вновь будем рады встретиться с вами на традиционном международном научно-практическом семинаре по проблемам культурной и языковой адаптации.

Семинар «КАК ПОМОЧЬ РЕБЕНКУ?», организованный нами в марте 2006 года, обозначил темы и форму проведения настоящего мероприятия. Организаторы с вниманием и благодарностью отнеслись к рекомендациям и комментариям участников прошлого года семинара.

20 апреля вы сможете познакомиться с опытом воспитания и образования детей из мультикультурных семей в Финляндии. Выступающие представят разные взгляды на сохранение и развитие родного языка и культуры на примере интеграции традиционных меньшинств Финляндии.

21 апреля предусмотрена работа по секциям — в мастер-классах для родителей и специалистов по пяти направлениям, что нашло отражение в программе семинара. Число участников мастер-классов ограничено, просьба зарегистрироваться заранее.

Проведение круглого стола предоставит родителям возможность задать вопросы специалистам по широкому спектру проблем, возникающих в повседневной жизни семьи.

РЕГИСТРАЦИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

по электронным адресам: jouni.sirkia@vaestoliitto.fi, arja.haikara@rusin.fi или по телефонам: 09-2280 5141 и 09-2285 4448.

Ждем вас по адресу: NORDENSKJÖLDINKATU 1, HELSINKI
Проезд: трамваи №№ 4, 10 из центра до остановки «Töölön halli»



Väestöliitto



Проводится набор в
баскетбольную школу
рослых мальчиков
95-94-93
года рождения

Занятия проводит
американский тренер,
контактный телефон:
041-49494022,
Евгений

РАБОТА В КЛУБЕ САМБО-2000
с сентября 2007 года
для тех, кто

- безработный более 500 дней.
- любит спорт
- способен организовать группу или секцию
- владеет компьютером для создания необходимых документов
- владеет финским для создания документов

Заявления присылать на электронную почту
anatoli.smolianov@welho.com

Средняя общеобразовательная школа с углубленным изучением иностранного языка при Посольстве России в Финляндии с 1 апреля с. г. осуществляет запись в последующий набор учащихся в первый класс школы на 2007/2008 учебный год (детей восьмью или седьмью года жизни) при достижении ими к 1 сентября 2007 года возраста не менее 6 лет 6 месяцев.

Справки по телефону: 09-607 116
Тел/факс: 09-622 3421
Электронная почта:
rusembassy@kolumbus.fi

Администрация школы



СОВЕТЫ ПСИХОЛОГА

Часто слышу о кризисе трех лет, а в чем конкретно он выражается? Моему ребенку два с половиной года, хочется быть готовой заранее.

Я постаралась обобщить написанное детскими психологами о трехлетнем кризисе.

Семь основных особенностей, характерных для поведения ребенка в этот период:

1. Негативизм. Любимыми словами становятся «не хочу» и «не буду». Именно негативизм вынуждает ребенка поступать вопреки не только родителям, но порой даже своему собственному желанию. Да, малыш отказывается выполнять просьбы других не потому, что его об этом попросили. Взрослый может провоцировать приступы негативизма всякий раз, когда отдает строгий приказ: «Не трогай! Ешь быстро!». **Гораздо лучше сказать: «Не люблю, когда трогают мои вещи!»**, «Интересно посмотреть, кто из нас первый съест свой обед!» Бывает, что на любое высказывание взрослого ребенок отвечает наперекор. «Это холодное». — «Нет, горячее». «Иди домой». — «Не пойду» (хотя только что сам проснулся). Причем малыш отвечает отказом даже в том случае, если минуту назад он сам страстно хотел сделать именно это. Не путайте негативизм и непослушание. При негативизме ребенок поступает наперекор своему желанию. При непослушании он следует своему желанию, которое идет вразрез с намерениями взрослого. Негативизм избирателен: ребенок отказывается выполнять просьбы определенных людей, например только мамы или папы, либо лишь одного из воспитателей группы. С остальными

ми окружающими он может быть послушным и покладистым. Главный мотив, который движет ребенком, — сделать не так, как просят, а наоборот.

Совет: не давите на ребенка, не разговаривайте в приказном тоне. Если вы видите, что ребенок сопротивляется из негативизма, дайте ему время отойти от бури эмоций.

2. Упрямство. Когда ребенок упрямится, он настаивает на чем-либо не потому, что ему этого сильно хо-

КАК НЕ НАДО ВЕСТИ СЕБЯ С ТРЕХЛЕТКОЙ:

- Постоянно ругать и наказывать малыша за все неприятные для вас проявления его самостоятельности.
- Говорить «да», когда необходимо твердое «нет».
- Пытаться любыми путями сгладить кризис.
- Приучать малыша к легким победам давая повод для самовосхваления, потому что потом любое поражение для него станет трагедией.
- Подчеркивать свои силу и превосходство, противодействуя ребенку во всем. Чуть позже это приведет или к безразличию, или к разным видам завуалированного мщения исподтишка.

Чтобы данный этап прошел благополучно, любите ребенка, создавайте ему условия для удовлетворения возрастных жизненно важных потребностей, а особенно в самостоятельности.

чется, а потому, что он это потребовал. Малыш делает наперекор другим из-за того, что он так сказал и не желает менять своего решения. Зачастую родители используют метод «кто кого переупрямит», тем самым усугубляя и закрепляя прояв-

ления упрямства и загоняя ребенка в угол, лишая возможности выйти с достоинством из конфликтной ситуации.

Совет: не пытайтесь самоутвердиться в борьбе с малышом. Силы не равны.

3. Строптивость — третья составляющая, очень похожа на негативизм, но отличается тем, что не направлена на определенного человека. Это протест против самого образа жизни.

Совет: отвлеките ребенка от того, что стало камнем преткновения, и через пять минут малыш предложением, забыв, что недавно возражал.

4. Своёволие. Оно проявляется в том, что ребенок хочет все делать сам, даже если не умеет. Это потребность в самостоятельности — жизненно важная для трехлетних малышей.

Совет: позвольте малышу попро-

малыш находится в состоянии войны, постоянном конфликте с окружающими. Часто ссорится с родителями.

Совет: будьте спокойны, доброжелательны, но тверды в те моменты, когда вы уверены в своей правоте.

6. Обесценивание. Теряются старые привязанности ребенка к людям, правилам поведения, вещам. Ребенок любил рассматривать книжки, любил, когда вы ему читали, учил на память стихи. Но в один момент он как бы потерял во всему интерес. Ребенок может начать употреблять бранные слова, которые до сих пор было не принято произносить дома. Иногда малыш позволяет себе грубо обзывать любимых бабушек и дедушек и даже мам. Кроме того, для трехлетнего ребенка могут вдруг потерять ценность еще совсем недавно обожаемые им игрушки, книги. Неожиданно он начинает их бросать, рвать, давать им негативные названия.

Совет: Существует множество развивающих занятий для ребенка, запишите малыша в секцию, вместе займитесь лепкой, рисованием или сборкой конструктора.

7. Деспотизм. Ваше чадо пытается установить над вами власть: играть так, спать эдак, есть вот то; купить, естественно, все и сразу. Чаще всего проявляется в семье с единственным ребенком. Малыш старается добиться того положения, которое занимал в раннем детстве, когда исполнялись все его желания. Ребенок хочет попросить стать «господином положения». Если в семье несколько детей, эту особенность можно назвать ревностью.

Совет: не поддавайтесь на манипуляцию, но старайтесь уделять больше времени ребенку. Пусть малыш чувствует, что ваше внимание можно получить без капризов и истерик.



Елена Бартош
практикующий психолог,
гештальт-терапевт
Многокультурный психологосоциальнопедагогический центр
Тел.: 050-565 03 93
psykologi@bartosh.org



бовать сделать все самому, даже если вы уверены, что он не справится. Пусть убедится в этом сам.

5. Протест, бунт. Проявляется в том, что поведение ребенка носит протестующий характер, как будто

СЕМИНАР «СОТРУДНИЧЕСТВО ФИНЛЯНДИИ И КАРЕЛИИ В ОБЛАСТИ ЗАЩИТЫ ДЕТЕЙ»

Многокультурный психологосоциальнопедагогический центр предлагает принять участие всем желающим в международном семинаре. Место: МПСЦ-центр, Mustankivenraitti 7 (метро Vuosaari), время: 24 мая с 12.30 — 16.00.

ПРОГРАММА

- 12.30 Чай, кофе.
- 13.00 Открытие семинара. **Юрье Мяннисте**, председатель. Наши общие дети.
- 13.10 Сотрудничество Финляндии и Карелии в области защиты детей. **Элла Лазарева**, директор, МПСЦ-центр, руководитель проектов в Карелии
- 13.20 Финансовая поддержка проекта «Дорога в самостоятельную жизнь». **Хенрик Маттсон**, председатель, STIFTELSEN 7-NDE MARS FONDEN
- 13.50 Сопровождение выпускников детских домов в г. Петрозаводске. **Ирина Мазур**, руководитель проекта, детский дом №4.
- 14.10 Проектная деятельность фонда в Карелии. **Ира Карпелан**, исполнительный директор, Фонд детей и молодежи Финляндии.
- 14.30 Сотрудничество детских домов и профессиональных школ училищ по поддержке выпускников. **Оксана Анишкевич**, социальный работник, Пяозерский детский дом Лоухского района.
- 14.50 Летние лагеря как подготовка к самостоятельной жизни. **Ирина Рик**, директор, Вешельский детский дом Суоярвского района.
- 15.20 Работа выпускников детских домов Петрозаводска на клубнике в Финляндии. **Ююльки Торккел**, зам. председателя, МаПа — проекты.
- 15.50 Заключительное слово. **Юрье Мяннисте** и **Элла Лазарева**.

Запись на участие в семинаре до 21.5 по тел.: 09-6945878, или по эл.почте: toimisto@mpspkeskus.fi
Дополнительная информация:
Элла Лазарева, 050-3782461, ella.lazareva@mpspkeskus.fi

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

ПОМОГИ ДЕТЯМ КАРЕЛИИ!

С 1 по 20 мая пройдет благотворительная акция по сбору вещей для выпускников детских домов Карелии.

В этом году 100 молодых людей начинают самостоятельную жизнь, они нуждаются в помощи и поддержке. Если у Вас есть постельное белье, добротные вещи, обувь, приносите их с 9.00 до 15.00 по адресу: Многокультурный психологосоциальнопедагогический центр, Mustankivenraitti 7 (метро Vuosaari).

С уважением и благодарностью,
Элла Лазарева,
руководитель проектов в Карелии

Дополнительная информация:
050-3782461, ella.lazareva@mpspkeskus.fi



можно приобрести в розничной продаже

2.30 евро

Магазин «РУСЛАНЯ»

Магазин «Eestin Herkut» в Тиккуриля

Отделы продажи прессы Akateeminen kirjakauppa

Сеть киосков «R-Kioski»

Отделы продажи прессы «Lehtipiste» в крупных супермаркетах

Детские сады IDELIA
Финско-русские детские сады в различных районах Хельсинки (Пасила, Меллунмяки, Vuosaari)
Наши направления:

- ОБУЧЕНИЕ ФИНСКОМУ И РУССКОМУ ЯЗЫКАМ
- ПОМОЩЬ ЛОГОПЕДА
- МУЗЫКА И ТАНЦЫ
- ОБУЧЕНИЕ ОСНОВАМ ЖИВОПИСИ
- ДОМАШНЯЯ ОБСТАНОВКА
- ЭКСКУРСИИ
- МАЛЕНЬКИЕ ГРУППЫ
- ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД
- СКИДКИ СТУДЕНТАМ И МАТЕРЯМ-ОДИНОЧКАМ
- СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСАДАХ
- ТАКЖЕ ПОЧАСОВАЯ УСЛУГА ПО УХОДУ ЗА РЕБЕНКОМ

Наши садики находятся в
Pasila, Sähköjänkatu 6
Mellunmäki, Varhelantie 3
Vuosaari, Harutie 2

Справки по тел.: 09-730 762
www.kolumbus.fi/idelia

ILMOITUSMYNTI
040-504 30 17

Внимание!
Школа бокса объявляет набор молодежи.
Тренировки на Олимпийском стадионе в Хельсинки.
Справки по телефону:
040 722 72 97

Компас и путешествие

Первое «финское» слово кинорежиссер Анастасия Лапсуй знала с раннего детства — хотя от Финляндии до полуострова Ямал, где она родилась, сотни и сотни километров. Слово это было matka (путешествие — финск.). Так немцы называли компас.

Гораздо позже, уже переехав в Хельсинки и слыша то же самое слово, она стала выяснять природу удивительного совпадения: компас, как-никак, имеет к «путешествию» прямое отношение. Оказалось, в 1910-х годах по Ямалу и Оби путешествовал финский этнограф Лехтисало. Может статья, тогда это слово и «прилипло» к чудесному прибору, который показывал стороны света в любой туман. И в самом деле, какое путешествие без компаса?

Путешествие Анастасии Лапсуй началось в восемь лет. В СССР оленеводы обязаны были отдавать детей в интернаты. Тогда девочка впервые увидела «русских людей, которые так смешно одеты». Напуганного ребенка забрали у плачущей матери, «вывернули» из меховой малицы, нарядили в платье, постригли, обули в безразмерные валенки и отправили в мир знаний. Воспоминания об этом стали потом основой эпизода в фильме «Семь песен из тундры» — но, по словам самой А. Лапсуй, она «не хотела делать это трагедией, чтобы весь мир ахнул. Ничего, с другой стороны, страшного — ну, поплакал ребенок...». Продолжать учебу после школы она уже стремилась — хотя мать считала, что дочери зажиточных оленеводов не следует искать счастья на стороне. Отец, наоборот, поддержал дочь: в мире, где все меняется, и разница между новым и старым, как между небом и землей, надежным компасом может быть только образование. Был приобретен «русский» костюм, туфли на высоком каблучке, как у учительницы, — и Анастасия Лапсуй отправилась в Салехард, в педагогическое училище, еще не уверенная в своем решении. Ведь мама снова плакала. А многие друзья до сих пор пасут оленей — и счастливы.

Жизнь человека в тундре — подчинена? — нет, скорее, идет в согласии со смежной временной года, движением оленьего стада, ходом рыбы в Обской губе, прилетом птиц и созреванием ягод. Но в равновесии нецвенец, человек существует для того, чтобы помогать богам строить хорошую жизнь — на земле. Если человек вздумает уродовать мир по своему произволу, боги обидятся. В детстве Анастасия слышала от матери, что в земле нельзя делать дырки — из них выплывают черви и заполняют весь мир. (Почти пророчество, если вспомнить, как цивилизация

наступает на тундру нефтяными вышками и опутывает ее трубопроводами. В 1988 году, на высокой волне Перестройки, А. Лапсуй заговорит об этом в голос в фильме режиссера Л. Б. Казавчинского «Инзеледа! Инзеледа! — Внимание! Внимание!»). Ощущение целесообразности мира и его одушевленности свойственно ей, как дыханию — хотя, конечно, сложности мира никто не отменял.

Ленин — не бог, а вожь мирового пролетариата, — объясняли в школе маленьким немцам. Девочку-подростка в выпускном классе возмутил князь Андрей из романа «Война и мир», бесцельно любовавшийся старым дубом: ведь такое дерево в безлесной тундре — сокровище, сколько чумов можно им обогреть!

Напуганного ребенка забрали у плачущей матери, «вывернули» из меховой малицы, нарядили в платье, постригли, обули в безразмерные валенки и отправили в мир знаний

Оказавшись в 60-х в действующей церкви, молодая девушка удивляется, что множество людей осаждают просьбами одного-единственного бога (у нецвенец богов много, каждый «отвечает» за определенную часть жизни, исходя из этого к ним и обращаются с просьбами — а если не помогает, можно попросить другого). Взрослая женщина, слушая, как шапочный знакомец заливается похвалами западному образу жизни после поездки в Канаду, приходит в ярость: ведь в этой самой Канаде он шировал в ресторанах на советские деньги и болтал на английском, который освоил в советском вузе! Кинорежиссер не может согласиться с обвинениями в адрес коллеги — Лены Рифенштал: разве та виновата, что родилась именно там и тогда, в гитлеровской Германии? Ведь это очень трудно: уехать из родной страны исключительно по политическим убеждениям, и требовать этого от человека — несправедливо.

Сама Анастасия уехала потому, что ненецкая (и русская) женщина — так уж сложилось — всегда следует за мужем. Впрочем, судя по записям в трудовой книжке, она живет «на два дома»: трудовую стаж не прерывалась. Перевод этого документа со всеми перечисленными в нем повышениями и поощрениями был бы непростым делом —

если бы его пришлось переводить. Но Анастасия за 17 лет жизни в Финляндии не бывала ни на Бирже труда, ни в собесе, так что перевод трудовой книжки не потребовался. Она с первых дней стала сотрудницей и помощницей своего мужа, режиссера Маркку Лехмускалли, невольно отснвив от него прежних сотрудников (они, конечно, были обижены).

Финляндия начала 90-х была неприветлива к «восточному соседу». СССР развалился, договор о дружбе и сотрудничестве был разорван, в стране разразился финансовый кризис. На дверях магазинов частенько висели грозные предупреждения на чистом русском языке: «Русским входить только по двое!», «На выходе открыть сумку!» и т. п. Слово gyssä мелькало в разговорах с частотой неопределенного артикля. И хотя Анастасия морально готовилась к тому, что, кроме одного человека, ее никто не ждет, психологического кризиса избежать не удалось. Начав было учить финский, она в какой-то момент практически перестала им пользоваться.

Удивило сначала и многое другое. Жители Севера в СССР умели и любили работать, но однако они воспринимали как должное длинные отпуска и заботу государства об их здоровье. Но в киноком-

пании, состоявшей из двух человек — ее и Маркку, отпусков не было. Монтажный стол при этом стоял на кухне их прежней квартиры на Lapinlahdenkatu. Коробило пренебрежительное отношение к еде — когда обед заменялся десятиминутным кофе (по ненецкой традиции, любая еда — священна, трапеза требует уважения, поэтому есть нужно не спеша), неудобнее вызывал «отдых» фински, состоявший из... ремонтно-строительных работ на лесной даче, едва ли не возмущало то, что в гости приглашали... без обеда, только на беседу и напиток.

Уезжая, Анастасия жертвовала, без преувеличения, высоким общественным положением и большими возможностями: депутат окружного совета, член Малого Совета народных депутатов Ямало-Ненецкого автономного округа, член Союза журналистов СССР, член правления Союза Журналистов, награжденный многими поощрениями, в Финляндии она осталась... самой собой: «...чтобы мне ВСЕ потерять, меня нужно обезглавить». Тем не менее, именно в Финляндии продолженная в соотечестве с Маркку работа в кино принесла плоды — и славу. Два самых известных на сегодня фильма — «Семь песен из тундры» и «Небесная невеста» — уникальны. Они сняты «на ме-

сте», на берегах Обской губы, на основе подлинных историй, с участием нецвенец, которые не «играют» роль, а проживают в кадре жизнь — пусть не совсем свою собственную, но близкую, понятную и — возможную. При этом — впервые в мировой практике кино коренных народов — в фильмах звучит ненецкий язык, а не «основной язык страны производства».

До этого Анастасия в качестве режиссера себя не пробовала. Поначалу были сомнения. Но она решила их для себя, прибегнув... к многолетнему опыту радиожурналистики (на радио она работала с 1963 года, когда по результатам конкурса стала диктором молодежных программ): «...Ведь кино — это радио-программа! Чтобы сделать часовую радиопрограмму и слушатель не выключил, нужно так извернуться! Нужно делать увлекательно. И на кино я смотрю точно также...».

Время шло, и Финляндия стала потихоньку раскрываться с других сторон: здесь много можно было научиться у коллег, здесь была возможность получить финансирование для кинопроектов и работать без оглядки на конъюнктуру, здесь появились друзья... Особенно памятна дружба с покойным К. Б. Глушковым: знакомство с ним произошло в первые недели после переезда, и он заботливо опекал

Анастасию все эти годы. И на лесной даче, где Маркку был с детства знаком каждый валун и каждая сосна, а ей сперва было неуютно, растут теперь два десятка «кедрят» из сибирской шипки.

Последняя работа Анастасии и Маркку, документальный фильм «Саам», в этом году открывала престижный кинофестиваль DocPoint. Первоначально задуманный как рассказ об озере Инари, которое по своей роли в жизни саамов сопоставимо со значением Обской губы для нецвенец Ямала, — он перерос в исследование человеческой души, ее близости и удаления от корней. Для современных саамов очень давно — «сбрекнижка», деньги; за оленями передвигаются на мотоциклах, их пересчитывают с вертолета, а забывают на центральном пункте. Но есть нечто, определяющее самую суть человека и не вымываемое из сознания стремительным потоком времени. Это отношение к миру, к жизни, к родству. В какой-то мере оно сходно у всех северных народов: ощущение целостности мира и глубокой взаимосвязи всего, что в нем происходит.

...Сейчас Анастасия Лапсуй и Маркку Лехмускалли работают над фильмом, который будет называться «Матка». Как компас. И как путешествие.

Полина Копылова



Анастасия Лапсуй и скульптура «Молчание—золото» работы Маркку Лехмускалли



www.helsinki.fi

Хельсинки

информирует



www.helsinki.ru

«ЕВРОВИДЕНИЕ» В СТОЛИЦЕ

Пресс-центр Евровидения 2007 будет расположен в Выставочном центре Хельсинки (Messukeskus).

Популярность конкурса песни в последние годы возросла, и поэтому организаторы ожидают приезда более чем 1500 представителей СМИ. Пресс-центр будет открыт со 2-го по 13-е мая.

Начиная с 3-го мая, артисты от участвующих стран будут репетировать в Hartwall Areena в течение шести дней.

Город Хельсинки совместно с партнерами и спонсорами организует в рамках проведения международного конкурса песни «Евровидение» множество городских мероприятий, с тем чтобы жители Хельсинки и гости столицы смогли наслаждаться настроением этого конкурса. Со 2-го по 13-е мая 2007 года мероприятия развернутся на улицах, площадях, в ресторанах, клубах, музеях, магазинах и галереях. Центральным местом событий станет Сенатская площадь. На Сенатской площади 10-го мая можно будет проследить



в прямом эфире за итогами полуфинала и 12 мая — за итогами финала на установленных экранах. 12 мая с Сенатской площади будет осуществляться голосование. Помимо Сенатской площади с 10 по 12 мая в других местах города будет организована музыкальная программа. «Евродеревню», которая будет открыта для публики, построят на площади «Наринкаатори» перед известным торговым центром Камппи в самом центре города.



42-й конкурс песни «Евровидение» в 2007 году пройдет в Хельсинки в концертном комплексе Hartwall Areena 10 мая. Финал состоится в субботу, 12 мая. В конкурсе 2007 года примут участие представители 42 стран. По количеству участников нынешнее «Евровидение» — самое крупное в истории конкурса

Консультационный центр для иммигрантов

Tallinnanaukio 1 A, 4 этаж,
PL 7440, 00099 Хельсинки
Тел. 3106 2674
Факс 3106 2286
Руководитель
Кристина Хуготари
тел. 3106 2671
Часы приема 9.00—15.00

Консультационный центр обслуживает проживающих в Хельсинки иммигрантов, а также госслужащих.

Обслуживание производится на финском, русском, сомалийском, арабском, английском, болгарском, турецком, курдском и эстонском языках. Если клиент не владеет ни одним из вышеперечисленных языков, для него

вызывают переводчика. Смысл работы консультации заключается именно в обслуживании на родном языке. Если в прошлом язык стал причиной проблем при использовании тех или иных услуг, сотрудники центра помогут внести поправки в неверные сведения, полученные клиентом.

В центре можно получить консультацию по вопросам жилья, трудоустройства, разрешений на пребывание, социальной защиты, здравоохранения и др. Также можно узнать, какому официальному учреждению лучше всего адресовать тот или иной вопрос.

Сотрудники центра не принимают официальных решений и не могут влиять на их принятие, но они

разъясняют клиенту на его родном языке суть этих решений и смысл документов.

Сложившаяся в финском обществе бюрократическая практика иногда сложна для иммигрантов из других стран. Консультация пытается облегчить жизнь иностранца на новом месте, помочь ему интегрироваться, давая ему информацию о том, кто в Финляндии отвечает за те или иные сферы социальной жизни. Консультации — удобное и качественное обслуживание, взаимодействие консультанта с официальной стороной строится на доверии, которое ему оказывает клиент. Сотрудничество с чиновниками создает систему связи, которая помогает сотрудникам консультации в их работе.

Пора суботников

В столичном регионе суботники проводятся уже пятый год в одно и то же время, с 16 апреля по 20 мая. Поработать может каждый, кому небезразлична чистота родного города. Заявки на участие в суботниках в столичном регионе начали принимать с 26 марта. Прием заявок продлится до 27 апреля, с понедельника по четверг, с 8.15 до 16.00, по пятницам с 9.00 до 15.00, по телефону 310 39000 (справочный телефон строительного управления). Для жилищных кооперативов, школ, клубов, скаутских отрядов — и просто для дружелюбной компании такой суботник — отличный способ встретить весну. Частные предприятия по обслуживанию жилых домов тоже могут позвать жильцов на суботник, чтобы привести в порядок дворы. В уборке нуждаются лесные участки, парки, пляжи, берега ручьев, обочины дорог и т. д. Цель суботника — не «вычесывание» собственного двора, а сбор мусора, не имеющего отношения к природе. В Хельсинки строительное управление обеспечивает каждую «команду» добровольных уборщиков мешками для мусора и инструментарием, а впоследствии вывозит мусор. Дополнительно производится рассылка плакатов «Хорошо расти в городе». Большие группы — например, если в суботнике участвует вся школа, обеспечиваются платформой для мусора.

Учимся делать компост

YTV в сотрудничестве с партнерами организует бесплатные курсы по всему столичному региону. На курсах преподают теорию и практику компостирования биологических отходов.

Компостирование — один из действенных способов замедлить климатические изменения. Биологические отходы, попадающие в помойный бак вместе с другим мусором, при гниении выделяют метан, мощный компонент парникового эффекта. В компостной куче те же остатки еды, очистки и другой подобный мусор разлагается на природные питательные вещества, воду и углекислый газ. Готовый компост — прекрасное естественное удобрение.

В работе курсов участвуют Центры по защите окружающей среды, Центр переработки вторсырья, Гардения, общество Март, и т. д. Места и время проведения занятий можно найти на сайте YTV. Объединения хозяев частных домов и жильцов могут заказать бесплатную консультацию по компостированию.

Дополнительную информацию можно получить в справочной городского центра переработки вторсырья по телефону 050 5014 850.

Машины-«старьевщики» на городских улицах



Helsingin kaupunki / Mika Lappalainen

Машины, осуществляющие сбор мусора и лома, в этом году выйдут на улицы города 2 апреля, и закончат работу 14 мая.

В городах Эспоо и Кауниайнен они будут работать до 25 мая, в Вантаа — с 25 апреля по 25 мая, а в Киркконумми — 28—29 мая. Точные сведения о местах остановок можно найти на сайте YTV (www.ytv.fi) или с помощью мобильного интернета (mobi.ytv.fi). Плата за вывоз негодных для переработки домашних отходов, металлического лома, неисправных электроприборов не взимается. Везти мусор да-

леко от дома тоже не придется: автосборщики будут делать остановки в 276 местах. Можно будет избавиться от такого «неудобного мусора», как негодные аккумуляторы, баллончики с остатками бытовой химии, кислот, краски и растворителей, просроченные лекарственные препараты. Металлический лом можно сдавать «поштучно». К «электромусору» относятся в числе прочего холодильники, электроплиты, стиральные машины, неоновые лампы, телефоны и компьютеры. Один человек может сдать максимум три ненужных электроприбора.

ДНИ РЕСПУБЛИКИ КОМИ В ФИНЛЯНДИИ

14—15 мая
2007 года
в г. Хельсинки
пройдут
«Дни
Республики
Коми в
Финляндии»

14 мая в Торговом представительстве Российской Федерации в Финляндии будет организована Презентация Республики Коми, целью которой является представление широких деловых и инвестиционных возможностей республики, выставка предприятий и организаций Республики Коми, встречи и переговоры представителей компаний Республики Коми и Финляндии.

«Дни Республики Коми в Финляндии» открывает Глава Республики Коми В. А. Торлопов и торговый представитель России в Финляндской Республике В. А. Шлямин.

15 мая в Российском Центре науки и культуры в Хельсинки состоится презентация Финно-угорского культурного центра Российской Федерации, концерт ансамбля народной музыки «Зарни Ель», выставка изделий декоративно-прикладного творчества мастеров Республики Коми и фотовыставка «Республика Коми».

РЕСПУБЛИКА КОМИ

Республика Коми — удивительный по красоте и самобытности край. Сегодня это один из наиболее динамично развивающихся регионов России.

Республика Коми — равноправный субъект Российской Федерации, имеет свои Конституцию, флаг и герб. Государственную власть в Республике Коми осуществляют Государственный Совет Республики Коми, Глава Республики Коми, Правительство Республики Коми, Конституционный



Суд Республики Коми, система судебных органов. В республике признается и гарантируется местное самоуправление.

Республика Коми расположена на северо-востоке Европейской части России. Территория Республики Коми по площади составляет 416,8 тысяч кв. км.

Республика располагает уникальным сочетанием минерально-сырьевых ресурсов. Недр содержат огромные запасы угля, нефти, газа, титановых, марганцевых руд, золота, горного хрусталя, кварца, рубинов, поделочных камней и других полезных ископаемых. На территории края множество озер и болот, протекает более 58 тысяч рек. Большинство из них (Печора — самая многоводная на Европейском Севере, Вычегда, Уса, Сысола, Мезень, Ижма) — судоходны.

Одно из главных богатств Коми — леса, в основном — хвойные (еловые и сосновые), занимающие 70 % площади. Разнообразна и уникальна флора и фауна края. Охотничьи угодья богаты промысловыми зверем, дичью и рыбой. Многие виды растений и животных занесены в Красную книгу. Республика известна и особо охраняемыми территориями: различными заказниками и памятниками природы.

В 1995 году Печоро-Ильский государственный биосферный заповедник вместе с национальным парком «Югыд-Ва» (светлая вода) и бассейном реки Унья внесен в Список Всемирного Наследия Природы под общим названием «Девственные леса Коми».

Республика Коми сегодня — это регион с выраженной промышленной направленностью. Наиболее развитые отрасли промышленности: нефтедобывающая, нефтеперерабатывающая, лесозаготовительная, деревообрабатывающая, целлюлозно-бумажная, цветная металлургия, угольная, машиностроение и металлообработка. Биоклиматические ресурсы территории позволяют вести интенсивное полевое земледелие на юге республики, оленеводство и промысловое хозяйство на севере.

В последние годы республика быстро развивается. Так, промышленное производство возросло на 18 процентов, инвестиции в основной капитал — в 1,6 раза, иностранные инвестиции — в 2 раза, оборот розничной торговли — в 2 раза, реальная среднемесячная зарплата — в 1,6 раза.

Коми — научный центр Уральского отделения наук Российской Академии наук. Вузы, отраслевые институты

ведут исследования по всему спектру проблем, имеющих первостепенное значение для динамичного развития республики. Это социально-экономическое развитие республики, возобновляемые ресурсы, проблемы сельского хозяйства, экологическая безопасность, специфика существования человека на Севере, духовная культура, техника и технологии.

Республика Коми — многонациональна. В ней проживает чуть менее 1 млн. человек, представляющих более 100 наций и народностей. По национальному составу преобладают русские и коми — относится к финно-угорской языковой группе.

В Республике Коми более двух десятилетий ведется серьезная работа по развитию и укреплению финно-угорского сотрудничества. Именно здесь состоялись многие исторически важные события в сфере науки, культуры и политики, такие как I Всемирный конгресс финно-угорских народов. Получили развитие инициативы, родившиеся в Коми: в 1999 году в Сыктывкаре создана совместная телевизионная программа «Финно-угорский мир», ежемесячно выходящая в эфир во всех финно-угорских республиках

и округах Российской Федерации. Это и действующий в Сыктывкаре Информационный центр финно-угорских народов, имеющий ежедневно обновляемый портал в Интернете, и создаваемая в настоящее время электронная библиотека на языках финно-угорских народов России.

С этого года в Сыктывкаре работает Финно-угорский культурный центр Российской Федерации, идею создания которого одобрил Президент России Владимир Путин.

В Коми традиционно проводятся крупные фестивали. Одним из значительных культурных проектов можно назвать ежегодный Международный фестиваль оперного и балетного искусства «Сыктывкарская туль», на который съезжаются солисты театров не только Северо-Запада, но и других регионов России, а также из-за рубежа. Среди других традиционных слетов можно отметить Международный финно-угорский театральный фестиваль для детей и юношества «Ен дэирд» («Божественная искорка»).

Большое внимание в республике уделяется спорту. Наиболее популярные виды спорта в республике: лыжные гонки, спортивное ориентирование, хоккей с мячом и с шайбой, баскетбол, волейбол и т. д.

О сотрудничестве с Финляндией

Финляндия является одним из основных партнеров Республики Коми во внешнеэкономических отношениях. Республика Коми поставляет в Финляндию нефть, сжиженный газ, продукцию деревообработки. На основе финского оборудования и технологий в Коми ведется реконструкция и переоснащение производства в лесном секторе, сельском хозяйстве, строительстве и энергетике, в других отраслях экономики.

Сотрудничество между Республикой Коми и Финляндией развивается по линии Совета Баренцева Евро-Арктического Региона, Северного измерения и Северного Форума, а также в рамках деятельности рабочей группы по сотрудничеству между Республикой Коми и Финляндией, действующей в составе Российско-Финляндской межправительственной комиссии по экономическому сотрудничеству.

Длительное сотрудничество между Республикой Коми и Финляндией осуществляется в следующих областях: лесной сектор, экология и природопользование, оленеводство, рыбное хозяйство, развитие малого и среднего бизнеса, жилищно-коммунальное хозяйство, туризм, подготовка кадров и т. д.

Наиболее тесные связи между Финляндией и Республикой Коми — в области культуры. Ряд проектов осуществляется при поддержке Общества Матиааса Кастрена. Республика Коми — участник всех Российско-Финляндских культурных форумов. За последние годы финским партнерам предложено более 80 проектов. Многие инициативы реализованы, многие стали началом постоянного сотрудничества.

Добро пожаловать на «Дни Республики Коми в Финляндии»!

Администрация Главы Республики Коми и Правительства Республики Коми



Andriys Consalting & Goal Management Group Oy

АВТОБУСЫ, спецтехника и запчасти к ним из Европы и Скандинавии по выгодным ценам!
Осуществляем визовую поддержку и сопровождение.

тел.: +358 50 5431272; +358 45 1396084; факс: +358 8 535 2816
www.andriys.se; e-mail: leonid1971kz@mail.ru

Мы находимся в 40 км от границы Иматра-Светогорск
Адрес: SIMPELE, Kankaankatu 10

ПРОДАЕТСЯ СВОБОДНАЯ ОТ ДОЛГОВ, СОСТОЯТЕЛЬНАЯ СТРОИТЕЛЬНАЯ ФИРМА В ХЕЛЬСИНКИ

Фирма, кроме **сбережений в банке и капиталовложений**, имеет, в частности, большой, сравнительно новый **индивидуальный дом/офис**, а также **участок для строительства** двухквартирного дома недалеко от центра города Хельсинки, и, помимо этого, **участок на берегу озера площадью около 2 га** в провинции Хяме, и **участок на берегу озера площадью около 13 га** в восточной Финляндии, в Кайнуу. Кроме того, фирма имеет **различное строительное и транспортное оборудование и инвентарь**. Фирма имеет **финансовые связи с Люксембургом и Лихтенштейном** и готовые деловые контакты, в частности, с **различными организациями ООН**.

В соответствии с действующим в настоящее время законодательством ЕС, фирма имеет почти неограниченные возможности роста на территории ЕС.

Уважаемые господа! Вопросы просим направлять в редакцию газеты с пометкой «Chance 2007 ТКН» или по телефону: +358 46 8822030

KYAMK.fi

menestyksen tekijä

MASA – maahanmuuttajille
sairaanhoitajakoulutus (AMK) 210 op

Koulutus on tarkoitettu maahanmuuttajille, joilla on EU:n ulkopuolissa maissa suoritettu sairaanhoitajan tutkinto sekä riittävä suomenkielinen taito ja jotka tarvitsevat oikeuden/pätevyyden työskennellä sairaanhoitajana kaikissa EU-maissa.

Koulutus tapahtuu Kuusankoskella ja Kouvolassa päiväopiskeluna 28.8.2007–12.3.2010 välisenä aikana.

Haku koulutukseen tapahtuu työvoimatoimiston kautta 22.5.2007 mennessä ja valintakokeet järjestetään 4.–6.6.2007 Kuusankoskella.

Lisätiedot

koulutuspäällikkö Riitta Peni, p. 044 702 8976 tai koulutusohjelma-johtaja Kristiina Mettälä, p. 044 702 8833

Lisätietoja myös www.kyamk.fi

MASA – обучение для медсестёр – эмигрантов

Программа обучения для эмигрантов, имеющих медицинское образование, полученное в странах, не входящих в европейский союз. Программа предполагает достаточное знание финского языка и даёт право на работу медицинскими сестрой/братом в странах еврозоны.

Дневное обучение с 28.8.2007 по 12.3.2010 в Куусанкоски и Коувола. Завлечения принимаются по 22.5.2007 в бюро по трудоустройству, собеседования проводятся 4.–6.6.2007 в Куусанкоски.

Дополнительная информация:
руководитель программы Riitta Peni, тел. 044 702 8976
организатор программы обучения Kristiina Mettälä, тел. 044 702 8833

www.kyamk.fi



Kyumenlaakson ammattikorkeakoulu
University of Applied Sciences

PULANNA

Предложения на косметику – PULANNA!

Bio Gold, Pearl Cream, Essence/Eye 24,- евро.
Toner 13,- евро и Cleansing 7,- евро.
Bio Gold & Grape Day, Night, Eye 22,- евро.

Более подробная информация и заказ
через интернет: www.pulanna.fi

teekkarien autokoulu

АВТОШКОЛА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ!

Теоретические занятия и вождение с инструктором.
Высокопрофессиональные преподаватели
Отличные возможности для отработки
техники вождения

В центре Хельсинки
Справки по тел.: 09-659 771
Abrahaminkatu 13, 00180 Helsinki



Категории B, BC; 2-ой этап

Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА

Helsingin Kuljettajavalmennus OY

приглашает всех желающих на курсы вождения
Следующие курсы: 14.05., 11.06.
запись на курсы за неделю до начала занятий
с понедельника по четверг 11.00 - 17.00

Eco-Drivers

Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki
тел: 09-714 800, e-mail: hekuva@mbnet.fi

ПРОКАТ АВТОМОБИЛЕЙ!

Цены от 34 евро/сутки
Легковые машины и микроавтобусы без ограничений
пробега. Самые выгодные цены на рынке!

тел.: 09-773 3443, Хельсинки
по будням 8.00–20.00

Classic Style for Modern Living!



- Мебель
- Интерьер
- Подарочные товары

East Art Deco Oy

Eerikinkatu 7, Helsinki

Тел. +358-9-24700384

Пн- Пт. 11-18, Сб. 11 - 15

Заказ каталогов по e-mail: info@eastart.fi

Alyona Fashion style

ПАРИКМАХЕРСКИЕ УСЛУГИ

МАНИКЮР, СПА-МАНИКЮР

ПЕДИКЮР, СПА-ПЕДИКЮР

НАРАЩИВАНИЕ НОГТЕЙ

НАИЛ ДИЗАЙН (объемный,

аквариумный, роспись)

ДЕПИЛЯЦИЯ

EzFlow Nail Systems

CREATIVE NAIL DESIGN



Fleminginkatu 12b, Helsinki, GSM 0449102665, +372 51 63 452
Ждем Вас пн.-сб. 10.00-18.00!

Спектр Недели

можно приобрести
в розничной
продаже

2.30 евро

Спрашивайте газету
Спектр НЕДЕЛИ в отделах
«Lehtipiste» и
киосках «R-Kioski»
вашего района

СПЕКТР-lehden jakelupisteet:

Helsingin Yliopisto, SokosHotellit, Aeroflotin toimisto, Helsingin INFO, Suomi-Venäjä Seura, Makasiiniterminaali, Kirja- ja lehtikauppa RUSLANDIA, Kaupungin kirjasto, Kulttuurikeskus Caisa, Työväenopisto, Suomalais-Venäläinen koulu, Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, Venäjän Federaation konsulaatti, Venäjän Kauppallinen Edustusto, Moscow Trade House, Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus, Ortodoksiset kirkot, Inkerikeskus, Työvoimatoimistot, Malmiin ulko- maalaispoliisi, Sadko-klubi, Itäkeskuksen uimahalli, STOA, Vantaan Urheilupuisto, Kierrätyskeskus, Satamat, Lentokenttä, Kannelta- lo. Turku, Kouvola, Kotka, Hamina, Lappeenranta, Imatra, Loviisa, Vaalimaa, Nuijamaa. Moskovin, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsulaattiasastot.

JAKELU VENÄJÄLLÄ:
Suomen Moskovin, Pietarin ja Petroskoin konsulaattiasastot, Viipurin ja Pietarin matkatoimistot

BALT-TUR

БЫСТРО! ДЕШЕВО!
УДОБНО!

обслуживание клиентов на русском языке!

www.kolumbus.fi/balt-tur

- Слушайте нас на РУССКОМ РАДИО в передаче о путешествиях «ГАЛОПОМ ПО ЕВРОПАМ» каждый вторник, четверг и субботу в 12.25
- За машиной в Германию, самолеты и паромы.
 - Недорогие авиаперелеты в любом направлении.
 - Аренда комфортабельных коттеджей рядом с Хельсинки
 - Визы в Россию (однократные и многократные)
 - Оформление виз: Белоруссия, Эстония, Литва, Тайланд, Египет, Бразилия, Мексика
 - Круизы в Стокгольм на комфортабельных кораблях Viking line и Silja line (скидки до конца апреля) -70%
 - Ж/д билеты с открытой датой Хельсинки–СПб или обратно 36 евро
 - Ж/д билеты с открытой датой Хельсинки–Москва или обратно 51 евро

8 лет с вами! **ХОЧЕШЬ ТУР**
ЗВОНИ в BALT-TUR
09-726 00 31
10.00-17.00 (по будням днем)
BALT-TUR@KOLUMBUS.FI
тел.: +358 9 726 0031, 0400 35 29 18,
факс: +358 9 726 0030
Metro Sörnäinen, Vaasankatu 21,
00500 Helsinki

•HELANDER•HELANDER•HELANDER•

АУКЦИОН АНТИКВАРИАТА

В НАЧАЛЕ МАЯ

Картины, золотые украшения, ковры, фарфор, хрусталь, светильники, мебельные гарнитуры, много интересных позиций. Также домашняя утварь. Узнайте со списком всех товаров и посмотрите все фотографии на наших страницах в интернете:

www.helander.com

M. Helander Huutokaupat Oy
Hämeentie 105 A 00550 Хельсинки
тел.: 0400-860 218

ПОДАЧА МАТЕРИАЛОВ
в номер 5/07 до 02.05.07

РЕКЛАМНЫЙ ОТДЕЛ
040-539 7278

Спектр Недели ПОДПИСНОЙ ТАЛОН - TILAUSKUPONKI

Да, я хотела бы подписаться на еженедельник «Спектр Недели»
Kyllä, haluaisin tilata viikkolehden «Spektr Nedeli»

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Постоянная 56 евро за год/ kestotilaus | <input type="checkbox"/> Годовая 60 евро /52 номера/ vuosittilaus |
| <input type="checkbox"/> 6 месяцев 34 евро /26 номеров | <input type="checkbox"/> 3 месяца 22 евро /12 номеров |
| <input type="checkbox"/> Хочу объявить о смене адреса! Новый адрес: | <input type="checkbox"/> Хочу заказать газету в подарок для: |

Имя и Фамилия / Etu- ja Sukunimi

Адрес / Katuosoite

Почтовый индекс и Город / Postinumero ja paikka

Телефон / Puhelin

Эл. адрес / e-mail

Подпись / Allekirjoitus



Нааранпентикату
7-9 В. 12 Крс.
00530 Helsinki
Спектр
Kustannus Oy
Наклейте
почтовую марку
0,70 евро



VANTAA KAUPUNKI ГОРОД ВАНТАА

YTV готовится к Евровидению

Железнодорожная сеть VR и сети общественного транспорта HKL и YTV готовятся к Евровидению, которое пройдет в мае этого года. Между железнодорожным вокзалом и станцией Пасила пустят дополнительные поезда, а пригородные электрички будут курсировать вечером дольше обычного. Все поезда будут останавливаться на станции Пасила, откуда зрителям предстоит пешая прогулка до Hartwall Areena. Дополнительный транспорт будет ходить и в центре города, где пройдут массовые мероприятия.

Гость столичного региона может с удобством пользоваться проездным, который действителен одни, три или пять суток. Число поездок на автобусе, электричках, метро и трамвае в этом случае не ограничено.

Карты по-русски

Туристические карты 2007 года предназначены для гостей столичного региона. Их можно взять бесплатно, например, в пунктах обслуживания Вантаа, а также на туристических объектах.

Helsinki Region Map — карта, объединяющая Хельсинки, Эспоо и Вантаа. Она включает также информацию об услугах, достопримечательностях, гостиницах, и карту автомобильных дорог столичного региона.

Карту Helsinki—Vantaa Tourist Map можно найти, например, в аэропорту Хельсинки — Вантаа. Она издана также и на русском языке.

Тиккурила — станция года

Тиккурила названа лучшей железнодорожной станцией 2006 года. При выборе учитывались рост продаж билетов, качество услуг и уровень комфорта. За прошедший год объем продажи билетов вырос на 7,5% по сравнению с предыдущим годом. Число пассажиров, пользующихся станцией, увеличилось, когда все поезда дальнего следования данного направления стали делать там остановку.

Новое оснащение в Вернисса

Летом в культурном центре Вернисса установят новое звуковоспроизводящее оборудование и осветительную систему. Одновременно в зрительном зале появятся новые сидения. Половину расходов берет на себя Министерство образования. Ежегодно в Вернисса проходят десятки концертов, например, с участием Общества живой музыки Вантаа. Вернисса является постоянной площадкой театра Вантаа и предоставляет свою сцену для многих мероприятий.

Искусство Эрки Тантту в Лумо



В культурном центре Лумо работает выставка Эрки Тантту, одного из ведущих графиков Финляндии. В этом году исполняется столетие со дня его рождения.

Его лучше всего знают по юмористическим рисункам к пословицам и поговоркам. Основная часть его творческого наследия — книжные иллюстрации.

В Лумо выставляются работы из частного собрания Пекки Салминена. Выставка открыта до 27 апреля.

Романтика старинных поместий

История поместья Хокансбёле насчитывает столетия



Парк поместья Хокансбёле пробуждается от сладких снов, обретая былое величие. Он должен стать жемужиной среди городских парков — обещает ландшафтный архитектор Исмо Хяккинен из садово-парковой службы г. Вантаа.

Город приобрел поместье с парком в 2005 году. Это важная культурно-историческая достопримечательность, расположенная на востоке Вантаа, на границе между Хакунилой и Оянко.

Парк должен стать местом отдыха. Будет восстановлен его исторический облик — как в начале двадцатого века, когда за посадками и постройками ухаживали. Генеральный план работ был подготовлен в прошлом году.

— После тщательного восстановления этот парк приобретет особую атмосферу и станет очаровательным местом отдыха для жителей Хакунилы. Надеемся, что он привлечет и любителей садово-парковой истории не только из Хельсинки, — продолжает Хяккинен.

История поместья Хокансбёле насчитывает столетия. Здесь возделывали землю, начиная с шестнадцатого века. Парк был заложен в 1780-х годах — когда владелец поместья Йохан Сёдерхольм стал обсаживать дом деревьями и кустами.

Он же возвел на берегу канала увеселительный дворец в честь визита короля Густава Третьего. В последующие годы парк расширялся и становился все более романтич-

ным.

Особняк в югендстиле построил Арвид Сандмарк, который в 1905 году приобрел эту землю у родственников. Парк подвергся перепланировке. С тех пор особняк и парк сохранились практически без изменений.

По заверениям Исмо Хяккинена, старые деревья на территории парка постареются, но в будущем планируется посадить новые. А вместо тех деревьев, которые могут представлять опасность, посадят молодые деревья благородных пород. Липовая аллея останется в неизменном виде, но в будущем планируется несколько этапов ее обновления. Вокруг дома будут высажены цветущие кустарники и устроены клумбы.

С помощью небольшой

плотины первоначальный вид приобретет маленький водоем возле увеселительного дворца. Будет приведен в порядок островок Каффехольмен (Кофейный), а окружающий его ров можно будет наполнить с помощью второй плотины.

Особняк, построенный по проекту Армаса Линдгрена, будет санирован. Вся подготовка ведется очень тщательно, а к реставрации можно будет приступить уже в конце года — считает архитектор Арто Аданко.

После ремонтных работ поместье станет культурным центром. Впрочем, интенсивное использование памятнику архитектуры противопоставлено. Поэтому для ресторанов и кафе придется подбирать другие помещения.

«Эврика» приглашает пожилых — Seniorisunnuntai Heurekaassa



В воскресенье, 29-го апреля, с 12.00 до 17.00 Научный центр «Эврика» будет открыт для пожилых людей.

— В программе — бесплатные лекции и различные мероприятия, темы для которых подбирались с учетом интересов людей пожилого возраста, — рассказывает руководитель программ Паула Хавасте.

Например, в аудитории «Виртанен» пройдут две лекции. В 12.00 Мерья Ууситало, медицинская сестра, представляющая общественную организацию Uudenmaan Sydänpäästi ry, расскажет, как заботиться о сердце, и даст полезные рекомендации.

Тема лекции Марьятты Вяккя — новая выставка Teotihuacán. О чем рассказывает нам культура древних индейцев? После лекции пройдет экскурсия (при предъявлении пенсионной карточки стоимость билета 5 евро).

В классах «Эврики» специалисты помогут пожилым разобраться с возможностями мобильных телефонов, компьютеров, интернета.

Производственные травмы нельзя скрывать

Несчастный случай на рабочем месте может случиться с каждым. Как показывает практика, даже самые опытные работники иногда становятся жертвами непредвиденных обстоятельств. Статистика свидетельствует о том, что ежегодно в Финляндии происходит более 100 тысяч несчастных случаев, связанных с трудовой деятельностью. В строительстве проблема стоит особенно остро. По мнению Профсоюза строителей, на финских строительных площадках происшествий случается слишком много. С начала года минуло всего несколько месяцев, а уже погибло три строителя. В прошлом году несчастные случаи унесли жизни 11 человек. Получается, что почти каждый месяц гибнет рабочий. Происходит это по разным причинам. Нередко вина лежит на тех, кто пренебрежительно относится к обеспечению техники безопасности на рабочем месте. Как показывает исследование, 80 процентов летальных случаев приходится на долю субподрядчиков, к услугам которых все чаще прибегают застройщики и компании, отвечающие за выполнение заказа.

По информации округов защиты труда, иностранные рабочие в среднем чаще становятся жертвами несчаст-

ных случаев. Далеко не все приезжие строители соблюдают необходимые правила безопасности, многие не знакомы с местной культурой и условиями труда. Все это подвергает опасности жизнь многих людей на общей строительной площадке. Профсоюз строителей дорожит здоровьем и жизнью рабочих независимо от национальной принадлежности, поэтому профсоюз активизирует просветительскую деятельность и среди иностранцев.

К сожалению, реальные цифры происшествий на рабочем месте значительно превосходят официальную ста-

мен на некоторую сумму денег. Профсоюз строителей призывает не поддаваться на подобные уговоры. Если вы получили производственную травму, или подозреваете, что ваша болезнь вызвана профессиональной активностью, необходимо сразу обратиться к работодателю, или ближайшему начальнику, которые должны выдать страховое подтверждение (vakuutusodistus) — оно гарантирует бесплатное лечение. При отсутствии подтверждения придется все оплачивать самому. Если пострадавший не в состоянии сам доставить страховое подтверждение в

Статистика свидетельствует о том, что ежегодно в Финляндии происходит более 100 тысяч несчастных случаев, связанных с трудовой деятельностью

медицинское учреждение, это делает работодатель. Процесс получения денежного возмещения начинается после того, как работодатель посылает своей страховой компании заявление о несчастном случае (tapaturgmaailmoitus). Пострадавшему необходимо убедиться в том, что работодатель заполнил и отправил данное заявление. Ак-

куратно и точно заполненный бланк заявления гарантирует по возможности быстрое возмещение ущерба. Лечащий врач передает все необходимые справки прямо в страховую компанию. Если работодатель по тем или иным причинам не делает заявления о несчастном случае, вы можете сделать это сами. Для этого необходимо оформить



Joe Zlomek

письменное заявление в страховую компанию. В заявлении должны быть ваши данные, данные работодателя, где, когда и как произошел несчастный случай. Заявление пишется на имя той страховой компании, в которой вас застраховал работодатель. Несчастные случаи на строительной площадке могут не всегда лишить челове-

ка возможности трудиться по своей профессии. Поэтому крайне важно, чтобы все документы были в порядке. Если в результате расследования происшествия выяснится, что вина лежит на работодателе, пострадавший имеет шанс получить пожизненную компенсацию за инвалидность.

ЛТ

www.rakennusliitto.fi/po_ruski/



RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!
Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих
Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора
Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда
Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы
Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

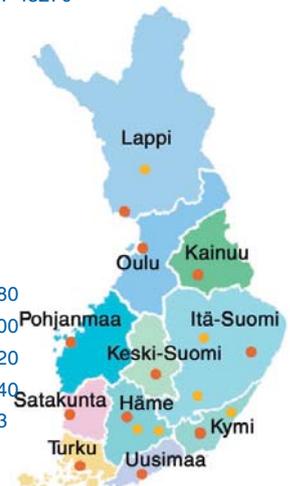
www.rakennusliitto.fi
Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Если ваша зарплата меньше 12 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Региональные отделения:

Häme		
Tampere	Hämeenlinna	Lahti
020 77 43200	020 77 43218	020 77 43229
Itä-Suomi		
Joensuu	Mikkeli	Kuopio
020 77 43240	020 77 43260	020 77 43270
Kainuu, Kajaani,	020 77 43290	
Keski-Suomi, Jyväskylä,	020 77 43310	
Kymi		
Kouvola	Lappeenranta	
020 77 43330	020 77 43346	
Lappi		
Kemi	Rovaniemi	
020 77 43350	020 77 43367	
Oulu	Oulu,	020 77 43380
Pohjanmaa	Vaasa,	020 77 43400
Satakunta	Pori,	020 77 43420
Turku	Turku,	020 77 43440
Uusimaa	Helsinki,	020 77 4003



Красными точками на карте обозначены региональные отделения, желтыми - второстепенные отделения.

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я - член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

_____ мой нынешний профсоюз

_____ имя

_____ адрес

_____ почтовый индекс и город

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 80 000

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI



Это место было самым, на мой взгляд, амбициозным местом из всех, куда я разослала заявления.



Хорошая работа — не помеха семейному общению

МЫ ХОТЕЛИ БЛАГОСЛОВИТЬ ДЕТЕЙ, А БОГ БЛАГОСЛОВИЛ И НАС

Переезд на постоянное место жительства в другую страну — событие значимое. Для одних — это осуществление надежд, для других стресс. Прожив некоторое время на чужбине, новые граждане начинают сравнивать между собой скорость интеграции, в нашем случае, в финское общество. Как правило, интеграция подразумевает владение языком и обретение постоянного рабочего места. Для Ирины Фроловой переезд в Хельсинки не был желаемым событием. Сегодня она счастлива в семейной жизни: отношения с мужем прекрасны и полны взаимопонимания, у них двое замечательных детей. Ирина любит свою работу, которая хорошо оплачивается. Однако, все вышеперечисленное она не считает главным достижением жизни, хотя для многих из нас это предел мечтаний.

— Ирина, чем вы занимались до переезда в Финляндию?

— Я была бухгалтером. Работала с семнадцати лет. В институт не поступила с первого раза. И благодаря моим родителям попала на работу в прокуратуру, откуда просто сбежала. Потом они же помогли устроиться работать в банк.

— Это соответствовало вашим

желаниям или вы просто следовали родительским желаниям?

— То что давали, то я и брала. В банк устроилась помощником секретаря. Там был хороший учебный центр, я прошла все курсы. Через год поступила на экономический факультет. Работая в банке, поняла, что я не гуманитарий. Математика, компьютер — все это мне нравилось. Закончив учебу, поменяла много мест, перед тем, как стать бухгалтером. Бухгалтерия — это мое любимое дело, и за это я благодарна Богу, потому что знаю, как много людей мучаются, не могут найти себя. А я нашла себя в бухгалтерском деле.

Я работаю с клиентами, а не просто сижу целый день за компьютером. Использую три языка. Я человек общительный и в Финляндии мне не хватало общения, пока я не стала работать. И сейчас, если начать говорить на финском о детях или о чем-либо другом, я не смогу поддержать разговор. Я могу говорить по-фински только на экономические темы. Признаться честно, я жутко не хотела сюда ехать.

— А что вас заставило?

— Муж. Когда я с ним познакомилась, зная, что он живет в Финляндии, сказала: можно мы не будем здесь жить? Главная проблема была не в том, что страна

не понравилась, а в том, что я разлучалась с моими родителями. У меня была сильная привязанность к родителям, до ненормальности.

Мы с Пашей пробовали жить в Москве, но разумнее было переехать в Финляндию. Я уже была беременна. Мы приехали и у нас здесь не было ничего. Я из обеспеченной семьи, но у нас не водилось денег. Поначалу родители помогали — покупали вещи для дочки. Паша получил работу на заводе — собирал штorkи. Имея два образования он выполнял абсолютно механическую работу. Он очень образованный, умный и талантливый. Когда мы въехали в квартиру, у нас ничего не было, только кровать и стиральная машина. Это после обеспеченной жизни в Москве, где у меня была машина, квартира, и я часто ездила отдыхать. Стресс. Не с кем поговорить, только белые стены квартиры. Эти белые стены поначалу ужасно действовали мне на нервы (сейчас они мне очень нравятся). Тишина, которая просто убивала. Ни друзей, ни знакомых.

— Как удалось преодолеть стресс? Сейчас вы — жизнерадостный целеустремленный человек.

Это целая история. Когда родилась дочь, я хотела ее крестить. Паша был против, он изредка посещал церковь и, хотя не жил там, о чем там учили, все же настаивал на своем решении. Библию я тогда еще не читала, может быть только отдельные псалмы. Почему бы не начать ее читать? Приехав в Москву я купила Библию и начала читать. Пришло время принять какое-либо решение, и мы решили просто благословить ребенка. Я сказала мужу: сделаем как ты считаешь нужным, потому что у меня нет определенной точки зрения, я не могу защитить свою позицию.

Все, что нас беспокоило — это благополучие ребенка. Но когда я оказалась в церкви, мне очень понравилось. Там было общение

— я увидела людей, говорящих по-русски, они интересовались моей жизнью. И постепенно мы стали туда ходить. Вскоре и я глубоко и осознанно уверовала в Бога.

Конечно же, я и раньше что-то знала о существовании Создателя. Я чувствовала, что Бог меня очень бережет. Именно Бог, Я знала, что это именно Личность. Конкретная Личность. Я видела, что творится вокруг, и видела, что это просто чудо, что у меня есть такая семья, я имею в виду моих родных. Поэтому у меня не было трагических событий, которые бы заставили меня пережить стресс и встряхнуться.

Когда я поступала в университет, я не поступила и для меня это была ужасная ситуация. Из нашего класса только двое не поступили — я и еще одна девочка, она закончила школу с золотой медалью. Но сейчас я понимаю, что это был мой путь к Богу. Когда происходит неприятности, мы думаем почему Бог не реагирует? Потому что Бог вне времени. Сейчас ты относишься к этой ситуации как к краху. А Бог знает, что через год — два она обернется для тебя благословением.

— Вера в Бога — единоразовое явление или процесс?

— Для нас Бог — это все. Я начинаю день с чтения Библии и молитвы и заканчиваю молитвой. Пусть даже мы иногда в полусонном состоянии. Это так же как почистить зубы, духовно умыться. На работе всякое бывает — клиент может быть недовольным или довольным, я молюсь в любом случае. Раньше такого не было.

— На каком этапе Библия стала для вас авторитетом?

— В принципе она всегда была авторитетной, но без основания — у меня бабушка была верующей и читала ее. Но я начала искать ответы в Библии и верить в нее после своего крещения. Мои внут-

ренние ощущения о том, как надо жить, как надо общаться с другими людьми, как надо общаться с мужем, как воспитывать детей в основном совпали с тем, что говорит Библия и это привлекло меня. До сих пор я открываю для себя эту книгу, и это будет еще долгий путь.

— Каким был ваш профессиональный путь в Финляндии?

— Это тоже все от Бога. Когда родилась дочь София, я пошла на языковые курсы. Потом была профессиональная практика, и я попала в хорошую фирму. Я очень хотела там остаться, но забеременела и понимала, что никто там меня не оставит. Я спрашивала Бога — почему ты мне дал такое хорошее место, которое я должна оставить? У нас родился сын Егор.

Я разослала 30 заявлений и получила только один ответ. Точнее, было четыре отрицательных и одно приглашение. Я попала на практику, потом получила рабочее место, потом — постоянное рабочее место, где сейчас и работаю. Я проанализировала и поняла, что это место было самым, на мой взгляд, амбициозным из всех, куда я разослала заявления. Как я вообще посмела послать сюда заявление?



СЛУШАЙТЕ ПО ЧЕТВЕРГАМ НА RADIO DEI В 22.45

программу

КОНТАКТ

www.irrtv.fi/ru

Рубрика «Контакт» публикуется Международным Русским Радио и Телевидением при поддержке христианских церквей Финляндии

Слушайте каждый четверг в 22.45 на волнах Radio Dei программу «Контакт» с Андреем Мотынга, встречайтесь в эфире с авторами и героями рубрик, получайте ответы на вопросы, которые вы можете послать по адресу contact@irrtv.fi Частоты Radio Dei:

Helsinki 89,0 (101,9) fm
Hämeenlinna 105,9 (103,6)
Joensuu 107,4 (89,5)
Jyväskylä 94,1 (93,4)
Kokkola 104,3 (88,9)

Turku 107,3 (99,4)
Kuopio 106,1 (103,3)
Lahti 106,4 (99,1)
Lohja 107,2
Mikkeli 87,8 (105)

Oulu 106,9 (94,1)
Pori 95,7 (94,4)
Rovaniemi 93,4 (96)
Seinäjoki 89,4 (102,7)
Tampere 97,2 (87,5)

Не удалось послушать программу? Или сигнал радиостанции не достигает Вашей местности? Не беда! Все программы можно скачать на сайте ИРР-ТВ. Посетите страницу www.irrtv.fi/ru и слушайте программы «Контакт» в удобное для Вас время.



Павел Фролов с сыном Егором и дочерью Софией
Фото справа: Фролов-младший демонстрирует свои рисунки

фотографии: Станислав Воронин



СУДЬБА ИЛИ ВЫБОР?

фото с сайта www.bolovsrol.ru



Как вы думаете, судьба человека predetermined Богом заранее или же человек сам «строит» свою судьбу? Вопрос не простой, и ответ на него обычно рождает новый знак вопроса.

Иногда складывается впечатление, что в Библии провозглашается фатализм, неизменность заранее назначенной судьбы человека, например, как написано в Книге пророка Иеремии: «Так говорит Господь: Кто обречен на смерть — иди на смерть; и кто под меч — под меч; и кто на голод — на голод; и кто в плен — в плен». Или как сказано Давидом в Псалтири: «В Твоей книге записаны все дни, для меня назначенные, когда ни одного из них еще не было». Так же в Библии много говорится и о выборе, который предлагается человеку. Например: «Жизнь и смерть предложил я тебе, благословение и проклятие. Избери жизнь...». Христос также предлагал Своим слушателям сделать выбор между двумя путями: узким, тернистым и широким, пространным.

Если строить свое суждение только на одной из предлагаемых цитат из Библии, то можно впасть в крайность. И рассуждая, что все в жизни человека изначально Богом запрограммировано, и ничего не происходит без Его воли, можно дойти до абсурда.

Истина находится где-то в середине этих крайностей. Дело в том, что очень многое в нашей жизни действительно от нас не зависит. Не мы выбираем себе родителей, время, страну и место нашего рождения, национальность, расу... Все это дается Богом. Но от нас зависит политическое или экономическое состояние общества, в котором нам приходится жить.

Бог, задав определенные условия

для нашего существования, дает нам право выбора в этих определенных пределах. И за этот выбор мы несем полную ответственность. Бог никого не избрал к погибели, наоборот, Он всех хочет спасти. Со Своей стороны, Бог сделал все для нашего спасения, пожертвовав ради нас Своим возлюбленным Сыном Иисусом Христом. Сегодня все еще звучат слова Христа: «Се, стою у двери и стучу: если кто услышит голос Мой и отворит дверь, войду к нему и буду вечерять с ним, и он со Мною».

Право выбора остается за человеком, поэтому и ответственность будет нести только он сам. Свобода выбора не исключает Божьего предопределения. Бог видит и знает не только настоящее, но и будущее. Это значит, что если даже я сам не знаю, что я буду делать завтра, Бог это уже знает! Но не вмешивается, потому что Он уважает суверенитет человека как творения, созданного по Его образу и подобию. Поэтому Бог еще прежде создания мира избрал тех, которые много веков спустя, услышав Благою весть, примут Иисуса Христа в свое сердце.

Потрясающие слова Давид в старости говорил своему сыну Соломону: «И ты, Соломон, сын мой, знай Бога отца твоего и служи Ему от всего сердца и от всей души, ибо Господь испытывает все сердца и знает все движения мыслей. Если будешь искать Его, ты найдешь Его, а если оставишь Его, Он оставит тебя навсегда».

Как видите, инициатива в вопросах вашей судьбы — в ваших же руках. Но и ответственность — тоже! Пусть Господь обильно благословит вас и ваши семьи!

настор Сергей Андреев

Пустите детей приходиться ко Мне

«Нельзя ребенка заставить чистить зубы. Вырастет, сам разберется, нужно чистить или нет» — такое вряд ли сегодня услышишь в здоровой семье. И нормальные родители правильно делают, что прививают своим детям эту привычку. Но есть в воспитании детей вещи, гораздо важнее чистки зубов, а вот относимся мы к ним по меньшей мере странно.

«Нельзя ребенка заставить ходить в церковь», — это девиз современных родителей. «Вырастет, потом сам решит, верить или не верить, ходить в церковь или нет».

А поскольку посещение церкви в любом возрасте предполагает не развлечение, а труд души и тела, естественная реакция ребенка — от этого труда избавиться. И он говорит: «Не хочу идти в церковь!»

Но ведь без дисциплинирования невозможно научить даже чистить зубы, не говоря уж о духовном воспитании!

Воспитывая ребенка, мы заключаем основные понятия в его душу, и главным из них, или краеугольным, является вера в Иисуса! Если мы воспитываем ребенка, игнорируя привитие ему веры в Иисуса Христа, мы строим духовное будущее ребенка без фундамента, и это сооружение просто рухнет при неблагоприятных условиях! Все наши призывы к нравственности, воспитанности, трудолюбию и т.д. без авторитета Бога — дом на песке! Не случайно дети их игнорируют, они ведь просто интуитивно понимают, что все это — только зыбкие слова.

Единственное основание настоящего воспитания — вера в Иисуса Христа, и это основание, как и любое другое основание, нужно закладывать в первую очередь! Психологи установили, что если ребенок до 13–14 лет не научился верить, то в дальнейшем способность к обретению веры у него ничтожна!

Не приводя детей в церковь, мы

упускаем целый пласт возможностей в воспитании ребенка. Именно в церкви ребенок лучше всего постигает правила управления собственными эмоциями, капризами, учится уважению и сопереживанию. В церкви ему прививается понимание общности человечества, великой борьбы между добром и злом, смысла жизни. Осознание того, что центр Вселенной — Бог, а не он и в то же время огромная любовь этого Бога к ребенку, помогают формированию правильной самооценки.

Почему же родители так дружно опускают руки, как только дети не хотят идти в церковь? К сожалению, за красивыми словами стоит банальная лень и желание освободиться от ответственности, возложенной на родителей Богом. Считая себя любящими родителями, мы легко снимаем с себя ответственность и перекладываем ее на детей. «Спасение утопающих — дело самих утопающих» — так можно перефразировать сегодняшнее отношение родителей к собственным детям. Выплываю немногие...

Процесс воспитания предполагает непрерывный духовный рост и изменение самого воспитателя, и именно это часто является другой причиной отказа родителей от духовного воспитания детей. Мы сами не хотим изменяться, не хотим трудиться над собственными духовными проблемами, даже не находим нужным разобраться, во что же верим. Используем авторитарный, командный стиль воспитания. Мы не хотим активно участвовать в жизни и деятельности церкви, чтобы сделать ее желанным местом для наших детей. И наша пассивность, устранимость, препятствуют детям приходиться к Иисусу.

«Пустите детей, и не препятствуйте им приходиться ко Мне» — сквозь 2000 лет звучит к нам слова Иисуса. Кто имеет уши, да слышит...

Лия Кайтанен, семейный консультант

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ
0207-120-270

Рубрика «Контакт» публикуется ИРР—ТВ при поддержке христианских церквей Финляндии

Создание раздела газеты «Спектр», который сейчас открыт перед Вами, продиктовано искренней заботой о Вас, наш уважаемый читатель. Пасторы и священники христианских церквей, принимая во внимание

Ваши религиозные чувства и закон о свободе совести, стремятся как можно понятнее и достовернее современным языком донести информацию о Господе Иисусе Христе, Который любит вас и заботится о Вас.

Свои вопросы, комментарии или предложения относительно раздела «Контакт» направляйте по электронной почте. Пишите: contact@irtv.fi Круглосуточно консультанты телефона доверия готовы выслушать вас. Звоните: 0207 120 270

Адреса христианских церквей Финляндии, где говорят по-русски

Helsinki

Русская свободная церковь «Ковчег Спасения», Castreninkatu 12
Петр Поталенко 0415064860

Helluntaisurakunta «Saalem»
Näkinkuja 3
Эдуард Паюнен 0408290250

Adventisurakunta, Annankatu 7
Лия Кайтанен 0440696156

Христианская церковь «Небесные врата», Ruuserinkatu 2 b
Галина Химич 0407391373

Свято-Троицкий храм Финской Православной Церкви, Unioninkatu 31
Иерей Алексей Шеберг 0207 220 650

Espoo

Христианская церковь «Царя Царей», Ukkohäuentie 11—13 b
Виктор Курников 0504301522

Salo

Helluntaisurakunta, Mäköistenkatu 18
Сергей Андреев 0456760905

Turku

Helluntaisurakunta, Puistokatu 6 b
Сергей Андреев 0456760905

Jyväskylä

Христианская церковь «Благословения», Vaajakoskentie 123 E 2
Игорь Башлов 0504130426

Savonlinna

Helluntaisurakunta, Tottinkatu 4
Вадим Бабашкин 0442821166

Lappeenranta

Helluntaisurakunta, Armilankatu 31
Алексей Савельев 0503747073

Kouvola

Юлия Кан 0505173510

Lahti

Helluntaisurakunta, Kiveriönkatu 1
Лидия Стремверг 0503256226

Спонсор рубрики:

IRR-TV

Международное Русское Радио и Телевидение

PL150, 04201, Kerava
www.irtv.fi
contact@irtv.fi
0207120240

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ СОЮЗ

34-й фестиваль «Русские встречи». 5—6 мая 2007 года

Российский Центр Науки и Культуры Nordenskiöldinkatu,1

Дорогие друзья!

В этом году мы будем проводить в 34-й раз наш традиционный фестиваль «Русские встречи». За прошедшие годы многое изменилось, изменились и мы. Изменилось наше отношение к жизни. Мы стали более терпимы друг к другу, стали более внимательно относиться к процессам взросления наших детей. У нас в большей степени появилось желание сохранить в них все лучшее, что мы впитали в себя за время жизни в России, включая и родной язык. Мы стали замечать

потепление не только климата, но и потепление в отношении руководства России к своим соотечественникам, проживающим за пределами России. Наше отношение к русской культуре уже не ограничивается только исполнением русских народных песен. Создаются литературно-поэтические, русскоязычные объединения, которые издают свои журналы с материалами высокого качества.

Действуют, преодолевая большие трудности театры Ирины Резниковой и детский театр «Пеликан». Мы стали относиться к жи-

ви более осознанно и ответственно. Уже нет тенденции к разладу между организациями и самими организаторами. Заметно желание консолидировать свои силы, заметно желание сотрудничества.

Работа в общественной организации — это добровольное бремя, которое может основываться только на понимании и ответственности. И совершенно ясно, что кроме нас самих заниматься никто не будет.

Правление РКДС приглашает принять участие в нашем общем празднике «Русские

встречи». Мы снова можем пообщаться, посмотреть программы творческих коллективов, побывать на творческой встрече с русскоязычными литераторами г. Хельсинки, на семинаре, где можем послушать и поговорить о СМИ на русском языке в Финляндии. Давайте не будем себя лишать самой большой роскоши — роскоши общения.

До встречи и добро пожаловать!

Правление Русского Культурно-Демократического Союза



Bruno Puolakkainen

ПРОГРАММА ФЕСТИВАЛЯ

5 мая 2007

13.00—14.00 Приветственное слово организаторов фестиваля. Творческая встреча с русскоязычными литераторами г. Хельсинки (музыкальная гостиная).

14.00—16.00 Приветственное слово председателя РКДС Валерия Никитина (зал «Арбат»).

Концертная программа детского хора «Колокольчик», клуб «Садко» г. Хельсинки (Рук. Людмила Ридаль).

Концертная программа танцевальной студии «Ритмика» г. Лаhti (Рук. Людмила Мусака).

Концертная программа ансамбля «Катюша» г. Турку (Рук. Елена Фагер, хореограф Марина Деркач, руководитель оркестра Александр Бонаков).

Концертная программа детского театр-центра «Пеликан» (Художественный руководитель Владимир Сушин).

6 мая 2007

10.00—14.00 Приветственное слово председателя РКДС Валерия Никитина (кинотеатр).

Семинар: СМИ на русском языке в Финляндии — перспективы развития» (Финляндская Ассоциация Русскоязычных Обществ).

14.00—18.00 Гала — концерт творческих коллективов городов (Зал «Арбат»).

Хельсинки:

Русский инструментальный ансамбль «Шмель-квартет» и Эуген Антони (тенор) — Рук. Рейно Бюркланд;
Вокальный ансамбль «Русская песня» — Рук. Людмила Ридаль;
Вокальный ансамбль «Благовест» — Рук. Людмила Ридаль;
Фольклорный театр «За околицей» — Рук. Светлана Тиркконен.

Лаппенранта:

Песенный коллектив «Ромашка» — Рук. Ирина Вяжкангас
«Русский клуб» — Рук. Ярмо Эскелинен, Наталья Белоглазова.

Лаhti:

Хор «Рябиношка» — Рук. Татьяна Скиппари.

Котка:

Хор «Надежда» — Рук. Ольга Хаккарайнен.

Турку:

Вокальная группа «Рябиношка» — Рук. Галина Пелтонен
Танцевальная группа «Фиеста» — Рук. Ольга Романова

Куопио:

Хор «Калинка» — Рук. Светлана Минина

Сало:

Вокальный ансамбль «Хризантемы» — Рук. Елизавета Холодова

Иматра: Квартет «Весна» — Рук. Татьяна Брагина

Тампере:

Танцевальная группа «Рио-Данс» — Рук. Римма Макарова
«Русский клуб» — Рук. Маргарита Ниemi

Пори:

Вокальный ансамбль «Калинка» — Рук. Наталья Кацелина

Почувствуйте себя работодателями, проанализируйте новые возможности...

Под таким лозунгом 31 марта в Хельсинки прошла встреча руководителей русскоязычных обществ Финляндии, организованная ФАРО. Это мероприятие было продолжением работы Ассоциации в рамках проекта RAY, целью которой является консультационная поддержка общественных организаций, занимающихся адаптацией русскоязычных иммигрантов. В практикуме приняли участие 38 активистов, представлявших 18 обществ из разных регионов страны.

Цель обучения — дать представление о порядке трудоустройства безработных в общественных организациях с практической точки зрения. Поэтому для проведения практикума были приглашены работник бюро занятости Восточного Хельсинки Райли Коскеда и исполнительный директор «Русского дома» (РКДС и «Садко») Владимир Поляев. Для успешной работы были переведены на русский язык инструкции по системе дотаций на зарплату для работодателей (palkkatuki) и другие материалы. Они будут размещены на сайте Ассоциации www.farog.com

Некоторые важные рекомендации, сформулированные на практикуме, мы решили опубликовать. Надеемся, они будут для кого-то из вас полезны.

— Если общественная организация планирует принять на работу специалиста из числа безработных, то сначала необходимо проанализи-

ровать свои административные ресурсы как работодателя — распределение обязанностей, налаженная бухгалтерия, знание трудового законодательства.

— Перед подачей заявки в бюро занятости по конкретному соискателю из числа безработных желательно связаться с работниками бюро и выяснить, на каких условиях в данном случае могут быть предоставлены либо место трудовой практики, либо дотация на зарплату в случае трудоустройства (palkkatuki).

— Затраты на трудоустройство работника включают помимо зарплаты обязательные страховые отчисления за счет работодателя. В некоторых муниципалитетах можно получить дополнительную субсидию на покрытие расходов по зарплате — это тоже стоит уточнить заранее. В любом случае общественная организация должна продумать, откуда можно получить дополнительные средства на трудоустройство помимо дотации от бюро занятости.

— Перед приемом на работу по системе дотаций от бюро занятости необходимо:

— Запросить регистрационный номер (Y-tunnus) в налоговом управлении, если его до этого не было.

— Оформить на работника обязательные по закону страховки (tapaturma-, työttömyys- ja ryhmähenkivakuutukset) до начала работ!

— Оформить на работника пенси-

онное страхование (TyEL-vakuutus). Извещение о начале трудовых отношений необходимо сделать в течение месяца с начала работы.

— Заключить договор о медицинском обслуживании работника.

— Особое внимание нужно уделить организации финансовой отчетности и делопроизводству. Так

как дотации предоставляются по факту выплаты, ежемесячное заполнение официальных бланков должно быть четко организовано.

Следующий практикум ФАРО из этой серии будет посвящен вопросам социально-психологической

адаптации иммигрантов. Его проведение планируется в середине июня 2007 года. До новых встреч!

Анна Лескинен,
исполнительный директор ФАРО,
руководитель проекта



Alexander Bronstein

Выступление Райли Коски

Страницы «Калейдоскопа» публикуются при поддержке Министерства просвещения Финляндии

ОБЩЕСТВО «ПРИРОДА И ЗДОРОВЬЕ»

Наши встречи регулярно проходят каждую посл. сб. месяца в 13 ч. в зале церкви Моллопуоро (Myllynsipi 10). Работают группы здоровья В. и Т. Костициных. Спр. по тел.: 09-374 1149.

ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»

Хаапаниементаку 7-9 В, Хельсинки, тел.: 09-637 86 50. Общество «Финляндия-Россия» - общество дружбы, главной задачей которого является ознакомление населения Финляндии с Россией и российской культурой.

ОБЪЕДИНЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЛИТЕРАТОРОВ р.о.

Председатель: Соломон Кагна, тел.: 050-637 51 27. Психотическая студия. Рук. студии Роберт Винонен, тел.: 040-7023642.

ОБЪЕДИНЕНИЕ Helsingin Alzheimer-yhdistys Ry

Проект Сюэца Альцхаймера: Консультация пациентов с нарушениями памяти начала свою работу в Хельсинки по адресу Salomonkatu 21 B.

РАЗГОВОРНАЯ ГРУППА «КОНТИНЕНТ»

Говорим на финском в обмен на русский. Бесплатно. Itäkeskus; Matteuksen kirkko, по четвергам с 18 до 20 часов. Контактный тел.: 040-731 12 07, Лембинен.

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РЦНК)

Nordenskiöldinkatu 1, 00250 НкI, тел.: 09-408 025 и 09-408 398. Каждый понедельник с 9.00 до 15.00 ведут прием медсестра Урва Яаккола, владеющая русским и английскими языками.

ПАМЯТНЫЕ ДАТЫ 09.05. ВОЗЛОЖЕНИЕ ВЕНКОВ К МОГИЛАМ СОВЕТСКИХ ВОЕННОПОЛНЫХ

КЛУБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ 23.04., 07.05., 21.05., пн. в 18.00, 3 этаж, музыкальный салон. Клуб русской песни. СЕМИНАРЫ, ФОРУМЫ, ФЕСТИВАЛИ 01.-31.05. Фестиваль русского и финского языков.

ПРЕЗЕНТАЦИИ

14.05. Дни Республики Коми в Финляндии. 17.10-17.25 Презентация «Финно-угорского культурного центра». 17.25-17.45 Открытие фотовыставки Республики Коми.

НАШИ СОПОТЕСТВЕННИКИ 5.-6.05. 34-Й ФЕСТИВАЛЬ «РУССКИЕ ВСТРЕЧИ (РКДС, ФАРО, РЦНК) Подробная программа фестиваля на стр. 20.

03.05. в 17.00. Музыкальный салон 3-й этаж, Литературный критик Лев Анненский (г. Москва) «Современная российская лирика».

ВИДЕОПРОСМОТРЫ Кинозал РЦНК, 3 этаж, на все киносаисы вход свободный 16.05. в 17.00. Х/ф «Офицеры», режиссер Владимир Роговой.

НА КУРСАХ РУССКОГО ЯЗЫКА Весенний семестр 15.01 - 17.05.2007 г. Занятия в группах разных уровней: Пн-чт 09.30 - 11.00, 11.15 - 12.45 (4 этаж)

НА КУРСАХ ФИНСКОГО ЯЗЫКА Весенний семестр 15.01 - 17.05.2007 г. Занятия в группах разных уровней: 2.4. в 18.00, 3 этаж, музыкальный салон.

Библиотека Пн.-пт. 10.00-13.00, перерыва 13.00-14.00. Закажите программу РЦНК по эл. почте, finland@ruscentre.org

РУССКИЙ ДОМ

Sörnåsten Rantatie 33 D, 5 этаж, 00580, Helsinki Тел.: 09-623 12 03 с 10.00-18.00 (будни), факс: 09-681 38 140.

27.04., в 17.00. Собрание членов Клуба Любителей Путешествий. Приглашаем на встречу участников поездки во Францию, Лазурный берег для окончательного решения организационных вопросов.

28.04. в 16.00. Праздник детской песни. В программе - детский хор «Колокольчик», клуб «Садко», Хельсинки и вокально-хоровой ансамбль «Катуша», АВС, Турку.

05.-06.05.07. 34-й слбт-фестиваль «Русские встречи» в Российском Центре Науки и Культуры, Nordenskiöldinkatu 1. Программа на стр. 20.

18.05. в 11.00. Бесплатная экскурсия в этнографический парк-музей Суеурасаи. Сбор у шведского театра (со стороны автобусных остановок, отсюда и поведем на городском автобусе).

19.05. в 14.00. Детский спектакль «Принцесса на горошине». Театр «Арт - Гротеск», Таллинн. Культурный дом «Vuotalo», Vuosaari, Mosaikkiteatteri 2. Билеты 4/6 за час до начала у входа или предварительно в Молодежном доме в Меллунмиаки, Jänkäpölkku 1 G, сб, вс. 10.00-14.00.

Новое! С 22 апреля начинает работать детская группа спортивного танца. Занятия по воскресеньям 14.00 - 15.00, М. - Mellunmäki, Jänkäpölkku 1 G.

КРУЖКИ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ. В помещении Русского дома Вокальный ансамбль «Благовест». Пн, чт. 18.00-20.00. Репертуар: русская духовная музыка. Рук. Людмила Ридаль.

Курс финского языка: Начальный уровень: вт., чт. 18.00-19.30 1 уровень: пн. 15.00-16.30, пт. 15.30-17.00. Преп. Пиллонен Нелли. Тел.: 050-402 89 62.

Курс английского языка. Вт., чт. 11.00-12.30 — начальный уровень. 13.00-14.30 — имеющие базовый уровень. Преп. Ивранта Лариса, тел.: 040-731 00 57.

Класс игры на гитаре, преп. М.Суокас, занятия по индивидуальному графику, для всех возрастов. тел.: 09-623 12 03

В помещении Nuorisotalo (Mellunmäki, Jänkäpölkku 1 G) Solo Latino, латиноамериканские танцы без партнера, сб. 13.00-14.00. Преп. Ольга Егорова.

В молодежном доме STOA, Itäkeskus Solo Latino, латиноамериканские танцы без партнера, вт. 17.00-18.00. Преп. Ольга Егорова

КРУЖКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ШКОЛЬНИКОВ. В помещении Русского дома Художественная студия «Колорит 2». 7-13 лет. Рисование и живопись. Пт. 15.30-17.00. Преп. И.Суйканен. Тел.: 044-055 88 85.

Художественная студия «Уникум» 14 лет. Преп. И.Суйканен. Тел. 044- 055 8885.

Подготовительный курс по составлению в худ. ВУЗах и гимназиях Финляндии. Рисунок и композиция Пт. 17.15-20.30.

Класс игры на гитаре, преп. М.Суокас, занятия по индивидуальному графику, тел.: 040-538 5662

Класс фортепиано «Анна-Виктория». Пн., ср., пт. 16.30-20.00. Преп. А.Четыркин. Тел.: 045-560 92 39.

В помещении Nuorisotalo (Mellunmäki, Jänkäpölkku 1 G) Детская студия кукольного театра. Дети всех возрастов. Вс.12.00. Развитие слуха, памяти, воображения, умение работать с куклами, участие в спектакле. Преп. Д. Назаметдин.

Группа спортивного танца. Дети 5-8 лет. Вс. 14.00.15.00. Преп. Тика Илона, тел. 041 436 2628

Детская студия «Колобок». Дети 3-5 лет. Два занятия. Вс. «Умелые ручки»: мл. гр. 10.30-11.15, ст. гр. 12.00-12.45. Преп. С. Мышкина, тел.: 323 7559. Музыкально-игровое: ст. 10.30-11.15, мл. 11.15-12.00. Преп. А.Кондриков.

Новое! Набор в группу спортивного танца детей 5-8 лет. Занятия в кружке буду направлены на развитие координации движений, чувства ритма и гибкости тела. Начало занятий предполагается в апреле по мере набора группы. Занятия по воскресеньям 14.00-15.00.

В молодежном доме STOA, Itäkeskus Танцевальный кружок для детей с 5 лет. Основы балетного танца, развитие танцевальных навыков. Координация движений. Вт. 18.00-19.00. Преп. О. Егорова.

Кружок керамики для детей с 6 лет. Пт. 16.00-19.00. Сб. 12.00-15.00. Преп. В. Орхменко. Тел.: 050-369 7075.

Шахматный клуб «Интеллект». Пн., пт. 16-18.00, сб.12.00-15.00, ср. 15.00-17.00. Преп. Ю. и Л. Маричевы. тел.: 040-595 98 99.

Молодежный дом Kallahiti, Vuosaari Юношеский театр - КВН «Ш.Ю.Т.Ка». Ср. 17.00-19.00, сб. 13.00-17.00. Рук. С. Колосова, тел.: 040-582 44 24.

Молодежный дом, Муурmäki, Arkki Художественный кружок для детей с 4 лет. Пн. 17.15-18.00, 18.15-19.00. Преп. И. Суйканен. Тел.: 044-055 8885.

Русский дом приглашает на работу по системе 500 дней безработицы или на практику руководителей детских и взрослых кружков по различным направлениям.

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» р.о.

Sörnåsten Rantatie 33 D, 5 этаж Тел.: 09-623 12 03, факс: 09-681 381 40, sadko@vkdl.fi Исполнительный директор Владимир Поляев.

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ СОЮЗ р.о.

Sörnåsten Rantatie 33 D, 5 этаж Тел.: 09-623 12 03, факс: 09-681 38 140. Испол. директор: Владимир Поляев.

РУССКИЙ РАДИОКЛУБ «ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»

По сб. с 18.00 до 18.30 и по чт. с 13.30 до 14.00 на волне Lähiradio 100,3 FM Радиоклуб «Вера, надежда, любовь» — это тематические программы о христианстве.

РУССКИЙ ТЕАТР В ФИНЛЯНДИИ р.о

Председатель общества и режиссер — Ирина Резникова. Тел.: 041-444 0994. www.russkיתהתר.foxbmail.biz Занятия проводятся 2 раза в неделю: по вс. в 13.00 в Vartiokylä (Puotila), по ср. в 17.30 занятия проводятся в Vuosaari (Matsuhaldintie 4).

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО

Разработка программ факультативного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. Создание программы по трудоустройству русскоязычных людей с высшим образованием. Разработка программы по содействию восстановлению Российской фундаментальной науки.

ОБЩЕСТВО ПОМОЩИ ЛЮДЯМ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ

Общество помогает адаптироваться иммигрантам-инвалидам, семьям с детьми-инвалидами и людям с различными травмами, тяжелыми заболеваниями. Общество консультирует: По правовым вопросам, тел.: 040-913 58 70.

Русскоязычное молодежное общество «ALLIANCE»

Манееискату 4/0, 00170 Helsinki http://alliance-fi.net alliance2002@bk.ru Начинается запись в летние лагеря: Летний лагерь - это решение всех проблем! Детям — хороший способ провести каникулы в городе с пользой!

Гороскоп «Вещуньи Клары»

прогноз на период с 1 по 31 мая 2007 года

(в прогнозе использованы русские народные пословицы и поговорки)



ЯНВАРЦЫ всю свою жизнь просто обожают месяц май. Столько разнообразных праздников, пожалуй, не найти в других месяцах года. Вы, как всегда, пригласите к себе гостей, да и вас не забудут пригласить к себе друзья-товарищи. Проще сказать — вы будете окружены вниманием. Много лестных слов сможете услышать в свой адрес: настроение и в других будет праздничным. Но вы ни за что не упустите возможность выговориться вслух даже о том, что собирались сохранить в тайне от окружающих. Реакции у людей могут быть непредсказуемыми.

«Честно поднес под самый нос».

ФЕВРАЛЬЦЫ в мае постараются переделать массу отложенных «на потом» дел. Время будет способствовать этому. Много выходных, появится возможность в удобный для вас час и на концерт сходить, и книжку почитать, и написать письмом давно забытому другу. Особенно интересным периодом станет время с 17 до 30 числа. А это — довольно большой отрезок времени. Единственное, чего вам будет недостаточно — так это материальных средств. Но вы можете сделать все финансовые расчеты заранее. Найдите и спонсоров.

«От учивых (вежливых) слов язык не отсохнет».

МАРТОВЦЫ ждут-не дождутся майских праздников. Улыбки счастья осветят ваши усталые лица и вы будете удивлять окружающих своим послушанием, преданностью своему делу и любимым людям. Вас трудно будет заставить в плохом расположении духа. Только с 10 до 16 числа острым ребром встанет финансовая проблема. Но вы всегда из нее найдете разумный выход. Будьте готовы и к тому, что в мае придется принимать незваных гостей, которые всегда появляются, когда вам так хочется отдохнуть.

«Ни от чего человеческого не отрекаются».

АПРЕЛЬЦЫ поймут, что праздники существуют только на словах и еще они помечены красным цветом в календаре. Вам и в праздничные дни доведется работать, возможно, даже за двоих. Так и настраивайте себя заранее, что неожиданные деловые просьбы к вам, различные общественные поручения могут горой «валиться на голову». Конечно, вы можете и отказаться от выполнения подобного гражданского долга, но вам очень не захочется терять свой авторитет в глазах окружающих. Придется принять жизнь, какая она есть.

«Поклоном стень не надашишь, шею не свихнешь».

РОДИВШИЕСЯ В МАЕ очень удивятся тому, что даже в свой День рождения вам будут поручать выполнять определенные ответственные задания. Причем задания эти могут быть очень странными в том плане, что на ходу придется и учиться новому, и применять старые знания на практике. Порадуют близкие вам люди. Вы получите в подарок именно то, о чем давно мечтали, если, конечно, вы мечтали не о ковре-самолете. Май принесет в вашу беспокойную жизнь много нового и интересного, особенно в плане вашей трудовой занятости.

«В чужом доме не будь приметлив, а будь приветлив».

ИЮНЬЦЫ, Июньцы забудут покой и сон. Вам придется работать не тогда, когда вы этого хотите, а когда другим срочно требуется ваша помощь. Тут пригодятся все ваши таланты. В мае ожидается очень много непредвиденных ситуаций как в отношениях между людьми, так и в обществе, включая политику. О вас вспомнят многие. Тут главное — не переутомляться. Вам предстоит много и умственной, и физической работы. Очень судьбоносным в хорошем плане станет период с 24 до 31 мая.

«Дом, как хоч, а в людях, как веяют».

ИЮЛЬЦЫ могут заранее предупредить своих домочадцев о том, чтобы они не ждали от вас помощи в весенней уборке

жилища или в бегах по магазинам для хозяйственных нужд. Вы уже наметили такое количество работы на весь май, что, составив подробный план, у вас у самих от него закружится голова. Но это на первый взгляд. А если обдумать план действий, то на самом деле окажется, что у вас и для дома найдется «окошечко». Только с друзьями, да на виду у публики все будет куда интересней! В мае вы сможете очень высоко поднять свой авторитет в глазах окружающих.

«Честное слово и быину голову смывает».

АВГУСТОВЦЫ в первой половине месяца будут стараться отдохнуть при любой, даже самой маленькой возможности. Но внезапные гости или резкая смена погоды заставят вас быть более собранными и ответственными. После 19 числа вам придется подчиниться воле вашего окружения, так как без вашего участия многие мероприятия не будут иметь должного эффекта. Несмотря на физическую усталость, вы все же с честью справитесь с поручениями разного рода. В личной жизни можете ожидать очень доброе событие, которого вы ждали давно. На душе будет праздник.

«Споклону голова не заболит».

СЕНТЯБРЬЦЫ запланировали на май удивительно смелые проекты. Почти весь месяц вы будете в творческих поисках и командировках. Даже сложно представить, насколько объема предстоящая работа. Легче всего дела пойдут в гору после 19 мая. Помощников рядом с вами окажется катастрофически мало. Но зато новый круг общения окажет вам невероятно благодатный прием. Во второй половине месяца вам доведется встретиться с очень известными личностями. Будьте всегда в отличной форме и учитывайте общественное мнение по многим вопросам. А мнения порой окажутся очень разнополярные.

«Что в людях — то и у нас».

ОКТЯБРЬЦЫ в мае будут не так переживать за себя, как за своих родных и близких. Вот им — то и потребуете ваша помощь и поддержка. Вы даже согласитесь взять на себя их личные хлопоты. В самом начале месяца могут быть некоторые проблемы со здоровьем, а в последнюю неделю месяца вы будете ощущать хроническую нехватку времени. Вам поручат необычные дела, с которыми довольно легко сможете справиться. Не будьте так доверчивы к майскому теплу. Даже в жаркий денек несложно простудиться на сквозняке.

«Худой жених сватается — доброму путь кажет».

Ноябрьцы будут весь май следить за событиями в мире. Вам все будет интересно. В перерывах между праздничными днями работы окажется непохотый край, только трудно станет другим уговаривать выполнять задания в срок. Так весь май: чередование непомерных физических и психических нагрузок — с днями, когда просто нечем заняться. Посвятите такие дни отдыху и хобби. Очень вероятны незапланированные командировки и неожиданные гости. Много времени отнимут и семейные дела.

«Куда дворяне — туда и миряне».

ДЕКАБРЬЦЫ попробуют выступить в новой для себя роли. Вам захочется, чтобы люди узнали о вас как можно больше. Первую половину месяца вы станете обдумывать план действий, а после 16 числа пойдете предлагать свои новые идеи «вышестоящим». Это будет хорошее время, только все ваше окружение будет озабочено своими проблемами, поэтому найти единомышленников будет непросто. И все-таки стоит постараться. Не удивляйтесь, если вам придется за время «сменить профессию». В любом случае, ваши знания и умения будут учтены. Дерзайте!

«На пороге не стоим. Через порог руки не подают».

Благоприятные дни мая: 4, 5, 6, 12, 13, 20, 24, 29, 30

Неблагоприятные дни мая: 2, 7, 8, 10, 14, 16, 17, 18, 28

Всем читателям «Спектра» желаю праздничного настроения и бодрости духа!

Индивидуальные вопросы по телефону: 040-57 97 198

Rent Line Oy

Прекрасный сервис на русском и финском языках!

нам
15
лет

ВИЗЫ В РОССИЮ

Однократные на 1 месяц — 47 евро
(индивидуальные, групповые от 5 человек скидка)

Годовые — 110 евро

Возможно оформление по почте +10 евро

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ И АВИАБИЛЕТЫ

По территории России и СНГ по российским ценам.

РОССИЙСКОЕ АВТСТРАХОВАНИЕ ОСАГО:

Для поездок в Россию по самому дешевому российскому тарифу

АВТОБУСНЫЕ ТУРЫ ПО ПРАЗДНИКАМ:

телефон/факс

(09) 870 15 43

справки

Пон.-чтв. с 10.00 до 17.00, птн. с 10.00 до 15.00

Kolmas linja 17, 00530, Helsinki, (метро Hakaniemi)

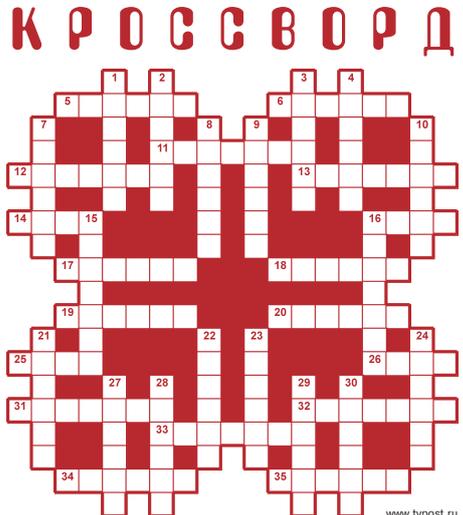
Lakiasiantoimisto NordLex Oy
NordLex Law Offices Ltd
МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках

Yrjökatu 29 A 2, FIN-00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi
www.nordlex.fi

Helsinki—Kiev—Moscow—St. Petersburg—Tallinn



ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 5. Изящество, красота в движениях. 6. Горгона. 11. Восточноевропейское государство. 12. Древнегреческой мифологии: полу-человек-полулошадь. 13. Маленькая раковина. 14. Рассказ М. Зощенко, в котором мужик Глютов так обмыл лошадь, что остался без нее. 16. Место, за которым решаются важные вопросы. 17. Прочная бечевка. 18. Нагонит от начальства. 19. Работница, занимающаяся ручной стиркой белья. 20. Смесь воды и грунта или горной породы, получаемая при земляных и горных работах гидравлическим способом. 25. Он обязательно есть у хорошего мужа-каптана. 26. Старинная серебряная монета, обращалась в Италии, Португалии и др. странах. 31. Трон. 32. Белый пигмент, смесь сульфида цинка и сульфата бария. 33. Бездеятельность, отсутствие инициативы. 34. Обо что бьется заядлый спорщик. 35. Специалист по выльке хлеба.

ПО ВЕРТИКАЛИ: 1. Тропическое животное, обладающее признаками насекомоядных, летучих мышей и полуобезьян. 2. Внешняя броскость, блеск. 3. Кошка, способная обогнать автомобиль. 4. Короткая верхняя одежда на застежке. 7. В Древнем Риме, и не только, человек низшего сословия. 8. Поэт, основоположник русского символизма. 9. Полный круговой поворот всем телом на носке одной ноги. 10. Отгороженное место в амбаре для сылки зерна, муки. 15. Хан первого Болгарского царства. 16. Центральный защитник в футболе. 21. Соединения хлора с другими элементами. 22. «Аристократическая» принадлежность рубашки. 23. Кто два раза на свет родится? 24. Одежда народов Индонезии — кусок хлопчатобумажной ткани, обернутый вокруг бедер в виде длинной юбки. 27. Высший орган руководства вооруженными силами во время войны. 28. Расщепление горных пород густой сетью трещин на тонкие пластины. 29. Модная, популярная линия лица и макияжа. 30. Стекланный цилиндрический сосуд без дна из крystalлического или аморфного кварца.

ОТВЕТЫ: 1. Кристаллическое животное. 2. Внешняя броскость, блеск. 3. Кошка, способная обогнать автомобиль. 4. Короткая верхняя одежда на застежке. 7. В Древнем Риме, и не только, человек низшего сословия. 8. Поэт, основоположник русского символизма. 9. Полный круговой поворот всем телом на носке одной ноги. 10. Отгороженное место в амбаре для сылки зерна, муки. 15. Хан первого Болгарского царства. 16. Центральный защитник в футболе. 21. Соединения хлора с другими элементами. 22. «Аристократическая» принадлежность рубашки. 23. Кто два раза на свет родится? 24. Одежда народов Индонезии — кусок хлопчатобумажной ткани, обернутый вокруг бедер в виде длинной юбки. 27. Высший орган руководства вооруженными силами во время войны. 28. Расщепление горных пород густой сетью трещин на тонкие пластины. 29. Модная, популярная линия лица и макияжа. 30. Стекланный цилиндрический сосуд без дна из крystalлического или аморфного кварца.

ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 5. Изящество, красота в движениях. 6. Горгона. 11. Восточноевропейское государство. 12. Древнегреческой мифологии: полу-человек-полулошадь. 13. Маленькая раковина. 14. Рассказ М. Зощенко, в котором мужик Глютов так обмыл лошадь, что остался без нее. 16. Место, за которым решаются важные вопросы. 17. Прочная бечевка. 18. Нагонит от начальства. 19. Работница, занимающаяся ручной стиркой белья. 20. Смесь воды и грунта или горной породы, получаемая при земляных и горных работах гидравлическим способом. 25. Он обязательно есть у хорошего мужа-каптана. 26. Старинная серебряная монета, обращалась в Италии, Португалии и др. странах. 31. Трон. 32. Белый пигмент, смесь сульфида цинка и сульфата бария. 33. Бездеятельность, отсутствие инициативы. 34. Обо что бьется заядлый спорщик. 35. Специалист по выльке хлеба.

ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО
КРЮКОВ

- Гражданские и уголовные процессы;
- Семейное, наследственное и трудовое право;
- Вопросы гражданства;
- Все виды бесплатных процессов;
- Создание компаний и юрид. обслуживание;
- Вопросы налогообложения;
- Недвижимость и строительство;
- Юридическое обслуживание фирм;
- Права иностранцев (разрешение на пребывание и трудовую деятельность)

ITÄKEKSKUSEN HUIPPUOIMISTOT
Kauppakartanonkatu 7 A 46, 14 этаж, Helsinki
Телефоны: 050 330 4539, 041 527 8887
Набор из России 358 50 330 4539
Факс (09) 694 3320

юридическое бюро
Marina Nikula Ky
Всегда на твоей стороне

ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Консультации (эмиграция, гражданство, организация и ведение бизнеса, приобретение недвижимости, гражданское и уголовное право)

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм,

Сопровождение сделок с недвижимостью

Переводы и др.

KOTKA - HAMINA - VIROLANTI
(прием также в Выборге)

Venäläinen asianajaja, Leningradin alueen Asianajajalliton jäsen, Suomen Lakimiesliiton jäsen
GSM +358-505-726163, тел./факс: +358-5230-2254
тел. в г. Выборг: 8(81378) 54-798
marina.nikula@mail.ru
www.marinanikula.com

EUROMED FIN

ПРИЁМ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ВРАЧЕЙ

Терапия лицензированный психиатр-психотерапевт

Педиатрия

Гинекология
УЗИ, спирали, PAPA и др.

Неврология
Направления на КТ и МРТ головного мозга

Дерматология
Безболезненное удаление родинок, бородавок и папиллом

УЗИ органов брюшной полости
частичная компенсация расходов по страховке KELA

Ажокortitodistus 12 €
(+гонорар врача 28 евро)
Лечение заболеваний опорно-двигательного аппарата

АКУПНКТУРНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ
Более 15 лет успешного применения
Автор метода доктор С.П.Семенов, Санкт-Петербург

ОЖИРЕНИЕ ТАБАКОКУРЕНИЕ АЛКОГОЛИЗМ
Всего 1 сеанс
Патенты РФ 2099096, 2195331
Подробнее: www.mcvita.ru

Sörnälsten Rantatie 3 A 7
00530 Helsinki
info@euromed.fi
www.euromed.fi

ВЫЗОВ ВРАЧА НА ДОМ
и запись на приём в клинику
040-771 21 21

Magnolia ESTEETTINEN KLINIKKA

Лицо без морщин: Botox, Restylane, Perlane
Естественная свежесть кожи: мезотерапия, пилинг, уход
Неповторимые чувственные губы: моделирование объема и контура, татуаж
Выразительный овал лица: интенсивный лифтинг кожи и устранение второго подбородка
Стройная фигура: новейший метод растворения целлюлитных и жировых включений без отсасывания и операции, эффективная подтяжка
Здоровая кожа: удаление родинок, папиллом, сосудистых сеток
Ухоженные руки и ноги: маникюр, аппаратный педикюр
Мы собираем на рынке услуги с Вашей целью!

Наш адрес:
Neljän linja 3-5, 00530 Helsinki
Tel.: +358 (0) 9 478 00 847
пон.-пят. с 9.00 до 20.00
www.magnoliaclinic.net

HAAGAN LÄÄKÄRIKESKUS

32 ГОД

ПРИЕМ ОБЩЕГО ПРОФИЛЯ
включая гинекологию, терапию, педиатрию, нервное и половое расстройство

• гонорар 20,-
• рецепция 5,-
• отдельная плата за лабораторные анализы
• оперативные вмешательства не делаем
• часть расходов оплачивает соц.страховка KELA

АЛЕКСАНДЕР ПАЙЛЕ
русскоязычный врач,
доктор медицинских наук

Адolf Lindforsin tie 1 A
00400 HELSINKI
(перекресток Näyttelijäntie)
автобусы: 40, 41, 43, 51

пон.-пятн. 9-15
без предварительной записи
тел.: 5622 677
www.haaganlaakarikeskus.fi

КЛИНИКА MEDIVUO

Приемы врачей:
Общеврачебный, физиастр, гинеколог, гастроэнтеролог

Стоматологические услуги:
Все виды лечения зубов, протезирование, имплантация

Физиотерапия и массаж, лаборатория и ультразвук, Электрокардиография

ЖДЕМ ВАС В VUOSAARI
Illuodonttie 17B, Albatros Tel. 343 66 40
Говорим по русски **050 308 49 00**

НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ
В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)
Время можно заказать по телефону:
09-823 4007, 040-552 47 18

МАНУАЛЬНЫЙ ТЕРАПЕВТ
мануиляции, мобилизации-вытяжение мышц, массаж

ДМИТРИЙ ТИМО ЛААМОНЕН
тел.: 041 5105898

Головные боли. Головокружение. Боли в шее, плечелопаточной области, грудной клетке, в грудном отделе позвоночника и пояснице. Боли в конечностях. Симптомы онемения. Мышечная слабость. Ишиас.

КОСМЕТОЛОГ ИРИНА КАЙРИСАЛО

10 лет работы в Московском Институте Красоты

GREEN-PEEL - новая кожа за 5 дней: эффективное воздействие на замедление процессов старения, приводит к выравниванию цвета, рельефа, сокращению пор и укреплению капилляров, лечение акне, растяжек на теле.

• **Комплекс процедур по уходу за кожей лица и шеи:** косметический массаж лица и шеи, высокоэффективные уходы для любого типа кожи, парафинные аппликации, лечение акне

• **Электро-эпиляция лица и тела**
• **Удаление сосудов и папиллом**
• **Чистка лица и спины**
• **Депиляция горячим воском**

21 год дерматологической практики

Тел.: **09 343 15 01, 040 505 7424**
Valkeavuokkonpolku 6 A, Helsinki, Itäkeskus/Marjaniemi

Tikkurilan Hammasklinikka
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

Качественные стоматологические услуги и протезирование по конкурентноспособным ценам
Договор с KELA об автоматическом зачете доли социального страхования
Стоматологическое лечение
Лечение с премодекацией и наркозом
Зубной техник и стоматологическая лаборатория
Возможно обслуживание на русском языке

ПРЕДЪЯВИТЕЛЮ ЭТОГО ОБЪЯВЛЕНИЯ - СКИДКА 20 евро. (1 клиент)
Talvikkitie 11, 01300 Vantaa
(09) 8387030

Ilmoitusmyynti 040-504 30 17

artprint
edellä jäljessä

Всей красоты не отразить в словах. К счастью.

Art-Print Oy, www.artprint.fi
Haukilahdenkatu 4, PL 45, 00551 Helsinki

профессионализм – опыт – возможности – знания – подход

ЛЕНГИЗ

Все виды аудиовизуальной продукции!

Рекламные услуги:
фото- и видеосъемка,
графический дизайн и верстка печатной продукции,
создание вебсайтов.

050 5664510
oiga-riipatti@kolumbus.fi
www.anarkino.tk

САЛОН КРАСОТЫ Spa Plaisir

WELLA L'OREAL DECLEOR

Все виды парикмахерских услуг для женщин, мужчин и детей.
Вечерние и свадебные прически
Маникюр и педикюр, наращивание ногтей. Массаж. MakeUp.

Услуги косметолога:
Alla Krasovskiy (SKY-,CIDESCO)

Eerikinkatu 42, Helsinki.
телефон:
09-693 11 61

«МИШКА», «ПЕТРУШКА», «АНТОШКА»
ФИНСКО-РУССКИЕ ДЕТСКИЕ САДЫ В ХЕЛЬСИНКИ и КОТКА

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ
"МАЛЫШКИНА ШКОЛА"
МУЗЫКА И ТАНЦЫ, БАССЕЙН, ЛОГОПЕД
ДВЕ ГРУППЫ: ОТ 1 ДО 3 ЛЕТ И ОТ 3 ДО 6 ЛЕТ
ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ШКОЛА И РАБОТА С ГЛИНОЙ
ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ С УЧИТЕЛЕМ ФИНСКОГО ЯЗЫКА

СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСКИХ САДАХ

«МИШКА», Pekankatu 5, Хельсинки - Малми,
справки по телефону: **09-22 33 880** или **050-560 63 73**, Виктория Коппанен

«АНТОШКА», Naulakalliontie 1, Хельсинки-Меллуняки
справки по телефону: **050-560 63 73** Виктория Коппанен

«ПЕТРУШКА», Keijunpolku, Котка - Кархувуори
справки по телефону: **05-215 251** или **050-560 63 73**, Виктория Коппанен



Майя Бондарчук

лет назад. С работой, можно сказать, сильно повезло, потому что меньше чем за месяц ей удалось устроиться по профессии, парикмахером. Помогли родственные связи и хорошее знание финского языка, на котором общались в ингерманландской семье Бондарчук, в девичестве Сюгилейнен.

— Единственное, что было нелегко, так это понимать местный северо-карельский говор, — вспоминает Бондарчук, прожившая первые годы в небольшом городишке Китее, недалеко от российской границы. Однако за 16 лет, проведенных в Северной Карелии, местная речь не только стала понятной, но и родной.

— Если бы вы только слы-

работникам практикантов, которых можно было менять, как перчатки и, таким образом, экономить на зарплате. Со временем несправедливость по отношению к персоналу стала волновать Бондарчук все больше и больше.

— Вступив в профсоюз работников сферы услуг (РАМ), начала понимать, что наши права нередко ущемляются, — говорит Бондарчук. — Был неприятный случай, когда у меня возник конфликт с работодателем. Профсоюзы обещали всяческую поддержку и помощь, но я тогда решила не поднимать шума, о чем сейчас сильно жалею. Надо было идти до конца.

На ошибках учится, и Бондарчук решила помогать дру-

гой занятости в Финляндии. Консультировала и продолжает консультировать по телефону людей, у которых возникают проблемы... и все это на общественных началах. Была бы ее воля, занималась бы профессионально.

— Потребность в русскоязычном консультанте огромная. Есть в профсоюзах люди, отвечающие за иностранцев в целом, но этого недостаточно. Нужно знать проблемы иммигрантов изнутри. Нужно больше профессиональных людей, которые реально в состоянии помочь. Коренным финнам, увы, далеко не всегда удается понять проблемы русскоязычных.

Майя Бондарчук живет сегодняшним днем. Не загады-

ДЕВИЗ ПРОДАВЦА — УЛЫБАТЬСЯ ВСЕГДА

Потребность в профсоюзных консультациях на русском языке — огромная

Большую часть своей трудовой жизни продавец магазина из Ювьяскюля **Майя Бондарчук** провела в сфере услуг. Это не случайно, потому что Бондарчук вкладывает много смысла в казальное бы обывденное понятие «обслуживание клиентов». Просто так, молча стоять за кассой и ждать, когда клиент достанет

деньги и что-нибудь купит, не годится. Нужно поздороваться, улыбнуться, предложить помощь — сделать все, чтобы человек почувствовал себя желанным клиентом, независимо от толщины кошелечка. Часто ли мы встречаемся с подобным обслуживанием? К сожалению, нет. Многим работникам сферы услуг довольно трудно на-

прячься и показать всем своим видом, что они действительно рады встрече с посетителем. Майе Бондарчук этому учится не надо.

— Всегда здороваюсь, первой предложу помощь, улыбаюсь. Для меня это естественно, по-другому не могу — говорит продавщица.

Бондарчук переехала в Финляндию из Гатчины 17

шали, как я сейчас говорю по-фински, — смеется Бондарчук, — сплошной карельский диалект!

Трудовое резюме Майи Бондарчук богато: уборщица, секретарь в поликлинике, официантка в ресторане. Были места, на которых хотелось задержаться подольше, но работодатели предпочитали постоянным

гим, тем, для кого финский рынок труда в новинку, кто не знаком с местными законами, трудовым правом. Будучи активным членом ПАМа Майи Бондарчук ездила по школам и учебным заведениям, где рассказывала русскоязычным о деятельности профсоюзов. Участвовала в российско-финском проекте, посвященном особенностям трудо-

вает далеко на будущее и ценит то, что имеет: хорошая работа, понятливый работодатель, довольные клиенты. Имеется у Бондарчук и свой рецепт счастья — трудолюбие, поиск правды, помощь людям и... улыбка

— Я всегда улыбаюсь, во всяком случае, пытаюсь это делать, — говорит она.

ЛТ

ЧЛЕНСТВО В ПРОФСОЮЗЕ РАБОТНИКОВ СФЕРЫ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРИНЕСЕТ ПОЛЬЗУ!

Профсоюз работников сферы обслуживания насчитывает 200 000 членов — это самое крупное объединение частного сектора сферы обслуживания в Финляндии. Члены профсоюза работают в магазинах, ресторанах, гостиницах, санаториях, парикмахерских, киосках, складах, конторах, заправочных станциях и во многих других местах. Они работают продавцами, официантами, парикмахерами, уборщиками, работниками ЖКХ, поварами, производственными ассистентами, служащими рецептуры, проводниками, в других профессиях.

У РАМ Ру есть представительства в 16 городах. Профсоюзный взнос составляет 1,5 % от дохода брутто, и он полностью учитывается при налогообложении.

Справки по вопросам членства: 020 774 2000

Информация о вступлении в профсоюз, привилегиях для членов, членских взносах и освобождении от них, запись на региональные курсы.

Справки по вопросам пособия по безработице: 020 774 2010

Вопросы по безработице и пособию.

Справки по вопросам трудовых отношений: 020 774 2020

Информация по условиям труда, например, зарплатам, рабочему времени, отпускам, условиям увольнения.

Коммутатор: (пон.—птн. 9—16) 020 774 002, **факс:** 020 774 2039
ram@ram.fi, **www.ram.fi** (также страницы на русском языке)

Центральный офис:

Paasivuorenkatu 4-6 A, PL 54, 00531 Helsinki

Региональные отделения:

- **Хельсинки-Уусимаа**, Siltasaarenkatu 6, 4 эт., helsinki-uusimaa@ram.fi
- **Хямеенлинна**, Turuntie 9 as 2 • **Йоэнсуу**, Kauppakatu 17 B, 3 эт. • **Ювьяскюля**, Kalevankatu 4, 2 эт., jyvaskyla@ram.fi
- **Каяни**, Kauppakatu 22 B, 2 эт. • **Коккола**, Kauppatori 2, 2 эт. • **Коввола**, Urheilijankuja 6, kouvola@ram.fi
- **Куопио**, Ajurinkatu 29, kuopio@ram.fi
- **Лахти**, Rautatiekatu 19 A 4 эт., lahti@ram.fi
- **Миккели**, Vuorikatu 11
- **Оулу**, Uusikatu 22, oulu@ram.fi
- **Пори**, Isolinnankatu 24, 3 эт., pori@ram.fi
- **Рованиemi**, Rovakatu 24 A 10, rovaniemi@ram.fi
- **Тампере**, Aleksis Kiven katu 18 B, 3 эт., tampere@ram.fi
- **Турку**, Yliopistonkatu 33 G, 4 эт., turku@ram.fi
- **Вааса**, Pitkäkatu 38 C, vaasa@ram.fi

- Хочу стать членом профсоюза РАМ
- Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе РАМ

Имя и фамилия _____

Адрес _____

Индекс и город проживания _____



Palvelualojen ammattiliitto PAM ry
Keskustoimisto
5002716
00003 VASTAUSLÄHETYS

